



澳門平台  
Plataforma

www.plataformamedia.com

2.9.2022 • N 423 MOP12 • www.plataformamedia.com • 社長 DIRECTOR-GERAL: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 DIRECTOR-EXECUTIVO: 古澤霖 Guilherme Rego • 逢周五出版 À 6-FEIRA

### 愛離「家」 SAIR DE "CASA"

過去幾年看似除了疫情還是疫情，其實不然。越來越多人決定離開澳門，原因與生活水平、缺乏機會，以及失去權利和自由有關

Os últimos anos gritam pandemia, mas não só. Cada vez mais pessoas decidem deixar Macau e as razões prendem-se com o nível de vida, falta de oportunidades e, por último, perda dos direitos e liberdades **7-9**

### 超越政治的關係 RELAÇÕES QUE TRANSCENDEM A POLÍTICA

在慶祝巴西獨立200周年之際，歷史學家對巴西與葡語國家共同體其他成員的關係不斷惡化表示遺憾

À luz da comemoração dos 200 anos de independência do Brasil, historiadores lamentam que as relações deste país com os restantes membros da CPLP tenha vindo a deteriorar **16-17**

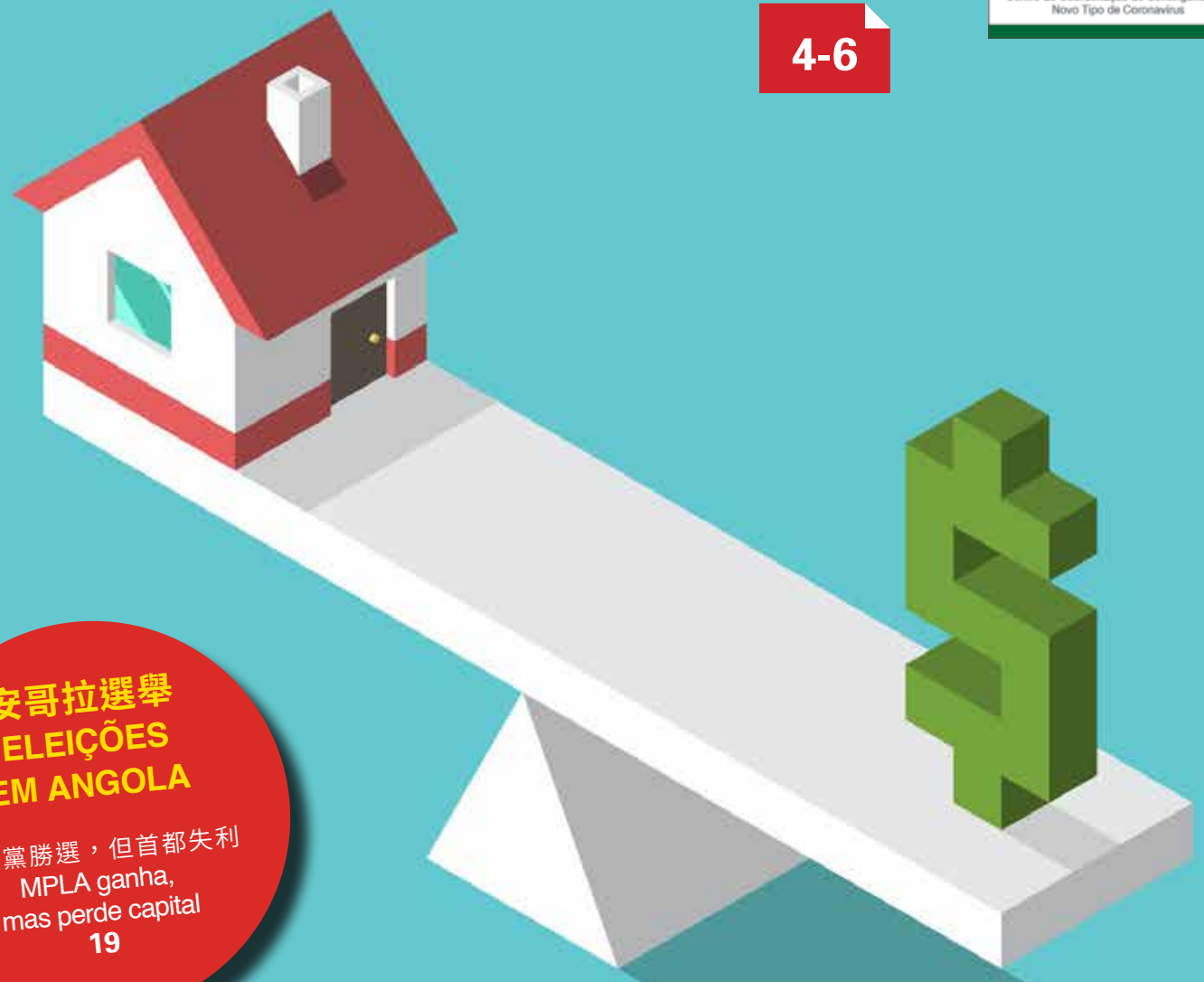


# 不經濟的房屋 HABITAÇÃO POUCO ECONÓMICA

隨著經濟房屋的價格接近私樓，夾心階層開始真正被「夾住」。疫情前的規劃正在推進，有意見質疑政府的提議有否考慮到需求的變化

A classe sanduíche começa a ficar verdadeiramente apertada, à medida que a habitação económica se aproxima dos valores praticados no mercado privado. Os planos pré-pandemia avançam e há quem questione a oferta do Governo, que não coincide com a procura

4-6



**安哥拉選舉  
ELEIÇÕES  
EM ANGOLA**  
執政黨勝選，但首都失利  
MPLA ganha,  
mas perde capital  
**19**

為人為己  
預約接種  
新型冠狀病毒疫苗

掃描二維碼  
或輸入網址

<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>

新型冠狀病毒感染應變協調中心

Por si, pelos outros,  
vacine-se. Proteja-se da  
COVID-19

Marcação da Vacina

Leia o código QR ou insira o sítio  
electrónico

<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>

Centro de Coordenação de Contingência do  
Novo Tipo de Coronavírus

## 齊運動 健體魄

Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde!  
Let's Exercise for Our Health!

www.sport.gov.mo  
2823 6363





梁孫旭 LEONG SUN IOK

澳門工會聯合總會

Federação das Associações  
dos Operários de Macau

## 遏制本澳就業形勢持續惡化 COMBATENDO A SITUAÇÃO DO EMPREGO EM MACAU

本澳的就業環境經受「618疫情」後至今仍未好轉。最新數據顯示，本地居民失業率達到4.5%，是自有統計以來的最高數據。近期收到多宗中小微企員工反映因僱主經營困難而遭解僱，亦有博企員工反映被裁員。此外，有不少近年畢業的學生反映已待業多時，相關情況突顯本澳就業形勢非常嚴峻。面對現時就業環境持續下滑，居民就業可謂困難重重。有求職者反映，勞工局刊登的職位空缺不少，但經轉介及面試後大多渺無音訊，而且不少崗位的薪酬條件較低，難以養家過活。面對生活迫人，有居民要靠「走水」維持生計；本澳司警最近亦公佈接獲數宗疑被誘騙到東南亞工作的求助。失業問題除了影響

到個人及家庭外，或會衍生不少社會問題，正如早前保安司表示，倘若未來本澳失業率繼續上升，社會中的各種矛盾難免加劇，這必然對本澳總體治安將帶來更多的不穩定因素，需要政府和社會保持高度警惕。

面對本澳嚴峻的就業環境，促請特區政府制定更多針對性的措施。落實優先聘用本地人的法定要求，騰出好的工作職位，持續針對失業者作更精準的協助和配對。尤其是大企、公共工程、公共服務和博企的就業機會，例如根據勞工局提供的資料，截至去年底，六間博企直接聘用任職廚師及設施維護的外地僱員分別為2,032人及490人，雖然相關外僱人數對比之前有所減少，但總體數

量仍然不少，對這些本地人願意擔任的職位，應實施外僱退場，並復辦「在職帶薪培訓計劃」，讓本地人可以透過培訓重投就業市場。與此同時，希望盡快發放普惠性援助金，向居民提供及時援助，以解燃眉之急；並建議延長「鼓勵聘用本地待業居民的臨時性補貼計劃」，為本地居民創造更多的就業機會。

最後，針對近日有博企員工遭裁員的情況，倘若新一輪賭牌競投仍未塵埃落定下就已出現裁員，難免讓人擔心賭牌競投結束後會發生大規模的裁員。對此，促請當局作出跟進和研究，如何透過賭牌合同推動博企履行社會責任，以保障員工的飯碗。🗣️

Macau ainda não recuperou do surto de 18 de junho. Os últimos dados revelam que a taxa de desemprego entre residentes locais atingiu os 4,5 por cento – número mais alto de que há registro. Recentemente, foram recebidos vários testemunhos de trabalhadores de pequenas e médias empresas despedidos devido a dificuldades sofridas pelos empregadores, bem como funcionários da indústria do jogo. Vários recém-formados afirmam que estão no desemprego há muito tempo, revelando a situação alarmante que se vive em Macau.

Perante um ambiente laboral em declínio, os residentes enfrentam cada vez mais dificuldades na procura de trabalho. Muitos residentes reconhecem as vagas promovidas pela Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), contudo, após o processo de candidatura e entrevista, a maioria não recebe resposta. Muitas destas posições são de remuneração baixa e dificilmente servem para sustentar uma família. Confrontados com este fardo, alguns são obrigados a abandonar Macau para sobreviver.

Há pouco tempo, a Polícia Judiciária de Macau

anunciou ter recebido vários pedidos de ajuda de pessoas aliciadas a trabalhar no Sudeste Asiático. O desemprego afeta não só indivíduos e famílias, como também pode dar origem a vários problemas sociais, como diz o antigo secretário para a Segurança. Caso a taxa de desemprego continue a subir, conflitos entre a comunidade serão inevitáveis. A instabilidade e influência sobre a lei e ordem na cidade obrigarão a um alto nível de vigília, tanto pelo Governo como pela comunidade.

Com o contexto adverso de emprego, o Governo deve formular medidas de auxílio específicas para o problema, como a implementação legal da prioridade de emprego para residentes locais, criação de empregos e auxílio contínuo para a população desempregada, incluindo oportunidades de emprego em grandes corporações, vagas em cargos da função pública, serviços públicos e indústria do jogo. Segundo a informação partilhada pela DSAL, no final do ano passado existiam 2.032 e 490 trabalhadores não residentes empregados pelas seis grandes empresas de jogo

como cozinheiros e funcionários de manutenção, respetivamente. Apesar do número de expatriados ter diminuído, o número total continua elevado. Estas posições devem ser primeiramente oferecidas a locais e deve ser retomado o “Plano de Formação Subsidiada”, permitindo a reentrada no mercado de emprego através de formação.

Entretanto, espera-se que seja oferecido auxílio universal o mais cedo possível para dar resposta às necessidades urgentes dos residentes. Poderá ser ainda estendido o Plano de abonos provisórios para o incentivo à contratação de residentes despedidos.

Depois dos recentes despedimentos de trabalhadores na indústria do jogo, caso voltem a existir dispensas antes do novo concurso de concessões de jogo, será inevitável uma nova onda de despedimentos em massa depois da licitação. As autoridades devem por isso seguir a situação com atenção e explorar formas de promover a responsabilidade social destas empresas através dos seus novos contratos, garantindo a subsistência dos funcionários. 🗣️

## 彩虹措施 華而不實 MEDIDAS ARCO-ÍRIS



古澤霖 GUILHERME REGO\*

○ Chefe do Executivo anunciou esta semana o levantamento das restrições para a entrada de estrangeiros provenientes de 41 países, nos quais se inclui o Brasil. Desde março de 2020 que era proibida a entrada de estrangeiros em Macau, à exceção de canais especiais feitos também este ano, em abril. Apesar da medida ser das mais relevantes desde a implementação da política de casos zero, é manchada pela origem da decisão e, sobretudo, pela manutenção da quarentena 7+3. Esta restrição continua a ser um dos grandes entraves à mobilidade e, conseqüentemente, até pela maneira como as pessoas são tratadas durante este período,

mantem a cidade isolada e separada do mundo.

Hoje é mais do que certo que o guião para a reabertura é escrito por Pequim. Macau enfraquece a política “Um País, Dois Sistemas”, ignorando a sua situação económica e as suas gentes. Para acalmar os ânimos, mais pacotes financeiros, cópias dos antigos, e até esses pensos rápidos começam a perder a cola.

Cada passo dado no caminho da recuperação económica vem tarde, os números assim o demonstram. As tendências negativas mantêm-se, as críticas à governação ecoam nas salas da Assembleia sem ganhar corpo. O surto de 18 de junho chegou para consciencializar que as

行政長官本周宣佈取消對包括巴西在內的41個國家的外國人的入境限制。自2020年3月以來，除了今年4月推出的特殊渠道外，外國人一直被禁止進入澳門。

儘管此舉是自實施「清零」以來最重要的措施之一，但決定的源頭以及維持「7+3」的隔離使之蒙上陰影。這些限制仍然是人員流動的主要障礙，甚至從這段時間人們所受到的待遇看來，這個城市仍然與世隔絕。

今天可以肯定的是，重新開放入境的劇本是由北京寫的。澳門正在削弱「一國兩制」政策，對其經濟狀況和人民視若無睹。為了平息事態，更多的經濟援助推出

reservas têm fundo, mas continua a ser difícil de o ver. Antes disso, continuavam a crescer e só foram utilizadas para garantir os mínimos, não para trazer uma solução, porque essa só é vista na reabertura. O grande problema está aqui. A reabertura, por si só, não será um retorno automático às receitas de outrora, nem tão pouco vai resolver os problemas sociais e económicos que crescem a cada

了，舊酒新瓶，甚至那些創可貼都開始失去黏力。

數字顯示，在經濟復蘇道路上邁出的每一步都來得很晚。消極的趨勢仍在繼續，對政府表現的批評在議會內回盪，卻沒有獲得實質力量。6月18日的爆發令人們意識到澳門的財政儲備有限，但仍然很難看到這點。此前，儲備一直增長，而且只是用來維持最基本的需要，而不是帶來解決方案，因為只有重新開放才有解決辦法。

大問題就在這裡。重新開放本身不會自動回復到過去的收入水平，也不會解決每天都在增長的社會和經濟問題。北京不接受博彩業，並已在這方面邁

dia. Pequim não aceita o jogo e já deu passos gigantes nesse sentido. Macau sabe que tem de olhar para outros mercados, mas agora compete com zonas que aproveitam o seu silêncio para se desenvolver e cimentar o seu espaço na indústria. A aliança público-privado tem de ser criada para, juntos, lançarem o repto: Macau recomenda-se. Difícil é explicar porquê.

Hoje, não só não se recomenda

出了巨大的步伐。

澳門知道她必須著眼於其他市場，但現在她正與那些利用其沉默來發展和鞏固其行業地位的地區競爭。公私營機構必須聯合起來才能共同宣告：澳門很好。難就難在解釋為何澳門很好。

今天，不僅不好，因為這些實體之間的關係正在惡化，而公眾就躲在自己選擇的政策後面，這政策對私營部門有直接和明確的影響。此外，她還被託付實行本世紀的偉大計劃：經濟多元化。然而，她忘記了，瞭解過去的錯誤才能保證未來。❶

\*《平台媒體》執行總監

como a relação entre estas entidades deteriora, enquanto o público se escuda numa política que escolheu e que traz conseqüências diretas e inequívocas para o privado. Mais, delega-lhe também o grande empreendimento do século: a diversificação económica. Esquece-se, porém, que compreender os erros do passado é garantir o futuro. ❷

\*Diretor-Executivo do PLATAFORMA

## 訊號 SINAIS

### 一定要有更好的主意 TEM QUE HAVER MELHOR IDEIA



古步毅 PAULO REGO\*

É difícil projetar a China fechada sobre si mesma. É impossível, à luz da sua História, pensar em Macau exclusivamente virada para a Grande Baía. A elite política em Pequim não pensa no curto prazo. Por isso o ocidente, que pensa de quatro em quatro anos, tem tanta dificuldade em percebê-la. O problema, esperemos, é de circunstância. Tem a ver com a pandemia e a abordagem feita em toda a China. Nesse contexto, compreende-se que não haja uma exceção sanitária para Macau. Não é preciso concordar com a ilusão dos casos zero para entender que, existindo, inclui todo o território chinês – mais ou menos autónomo. Há outro lado da equação que, por muito

que se queira aceitar, choca com a própria memória de Deng Xiaoping. Aí sim, a China mudou mais do que era expectável, encontrando na pandemia o acelerador que isola Macau e Hong Kong do resto do mundo, por motivos de política interna.

A inversão deste ciclo interessa a todos. Com ou sem risco de vírus, não se concebe a diversificação económica de Macau exclusivamente virada para dentro. Também não se percebe o interesse da China em arriscar a posição dominante que hoje tem na globalização. Por fim, esse corte não interessa, de todo, ao resto do mundo. Washington pode achar que sim... mas engana-se. Empurrar a China para um

作 繭自縛的中國很難被預測。從其歷史的角度來看，不可能認為澳門只面向大灣區。北京的政治精英們不只着眼於現狀，所以每四年思考一次的西方國家就很難去理解它。

我們希望這一問題是由於環境造成的。這與疫情和中國在全國各地採取的方法有關。故此，大家明白澳門並不會在醫療衛生上有所例外。人們無需認同清零這個幻象，但也能明白這政策在全國上下的實施可以有多自治。

另一方面，它與鄧小平的理念相衝突，不論人們多麼願意接受。是的，中國的變化超出了預期。由於內部政策的原因，中國在這疫情中發現了把澳門和香港與世界其他地區隔離開來的加速器。這個循環的逆轉讓每個人都感興趣。無論是否存在病毒風險，澳門的經濟多元

bloco, onde tendencialmente se encostarão à Rússia e à Índia, disputando influência global, país a país, região a região, é a pior ideia de todas, para toda a gente.

A China é perita no longo prazo. E o plano de Macau e Hong Kong, como exemplo para Taiwan, com portas abertas ao ocidente, foi gizado há décadas pelos

化都不能僅僅被設計為向內型。同樣不明確的是中國為甚麼冒著失去今天在全球化中主導地位的風險這樣做。最後，這樣的退讓對世界其他地方而言完全不重要。華盛頓可能這麼認為，但這是錯誤的。將中國推入一個傾向親近俄羅斯和印度的聯盟，逐個國家、逐個地區地爭奪全球影響力，這對所有人來說都是最糟糕的主意。

中國是深謀遠慮的專家。把澳門和香港樹立為台灣的榜樣，向西方敞開大門，是幾十年前由北京改革開放的英雄們設計的，而不是由外國利益集團。可以很容易理解中國為何短期內採取封閉政策，但這不是藉口去扼殺生活，讓未來只能懷念往悉。❸

\*《平台媒體》社長

heróis da abertura em Pequim – e não por interesses estrangeiros. Não é preciso ser génio para perceber o interesse no isolamento, a curto prazo. Mas isso não é pretexto para matar hoje a vida que tanta falta fará amanhã. ❹

\*Diretor-Geral do PLATAFORMA

# 被夾「住」的階層 UMA CLASSE ENSANDUICHADA

陳思研 VIVIANA CHAN

在機場附近的一個地段上興建夾心階層的住宅，令人懷疑政府目前的策略是否能最有效地滿足居民的需求。在社會和房地產市場發生巨大變化的時期，這個階層可能無法擁有它曾經擁有過的空間

A construção de habitação para a classe sanduíche num lote perto do aeroporto traz dúvidas sobre se a atual estratégia do Governo será a mais eficaz para fazer face às necessidades da população. Numa altura em que se registam mudanças drásticas na sociedade e no mercado imobiliário, esta classe pode não ter o espaço que teve outrora



**政**府於2020年宣佈《房屋階梯政策》，正式推出新類型的房屋，例如長者公寓，以及為中產階級—在政府提案中稱為「夾心階層」—而設的住屋，以滿足社會不同階層的需求。

近日，特首賀一誠透露，機場附近偉龍馬路地段經濟房屋的興建合同已解除，又指A區計劃興建的單位已足以滿足人口的需求，而且地段靠近路氹可能會更方便該區未來的上班族。

根據《夾心階層住房方案》公眾諮詢的結果，90%以上參與公眾諮詢的人認同政府的建議。因此，政府計劃在今年內提交一份法律草案，規範夾心階層房屋興建。然而，接受《澳門平台》訪問的人士認為，有必要重新評估偉龍馬路計劃的影響。

### 購買力下降

傳新澳門協會副理事長甄慶悅接受本報採訪時質疑該項目帶來的好處，並提到社會出現巨大變化令政府有需要重新評估住房政策，「而不是按照以前的計劃」。他憶述：「過去，由於澳門機場的噪音、焚化中心的污染和交通不便，偉龍馬路的住宅建設受到了很大的批評。」

現時的房屋計劃，尤其是A區的計劃，「是在土地缺乏和住房需求大的情況下制定的」，但他提醒，由於疫情，這需求已經「放緩」。據甄慶悅稱，「70%的人住在私人住宅內」，但是，「該群體的規模正大幅縮小，這是由於博彩業高收入的一群已經消失」。他繼續說道：「幾年前，每次經濟房屋公開申請都會收到數萬份申請，因為當時對相當一部分的市民而言，購買私人房屋的能力已經不足。隨著疫情導致社會最近的變化，居民的購買力預計將會進一步削弱，而且不僅僅是處於弱勢地位的階層。」

### 「危險」的未來

甄慶悅稱，政府「迫切需要」重新評估澳門房屋規劃，尤其因為未來經濟房屋的估價與私人樓宇價值之間的差異一直在縮小。據統計，2022年樓宇單位買賣大幅下降，平均價格亦出現跌幅，較2019年下半年下跌近11%。同時，居民失業率達到4.8%，是自2009年以來最高。他強調，面對這些變化，不再研究居民的真實需求是「危險的」。他形容，這是「政府投入澳門居民寶貴資源進行的一場賭博」。「住房階層政策的目的是幫助每一類階層提高生活質量，但我認為這不會發生。現實情況是，已訂立的政策將阻礙階層之間的流動性。事實上，每個類別都被分隔開來並獨立存在。」

《經濟房屋法》規定，這一類型的房屋不能用於投資。購買後，只能出售予政府，售價與購買時支付的價格相等。這意味着買家將不能藉通貨膨脹之機進行出售，並利用市場環境購買私樓。

**A** política de habitação dividida em classes foi anunciada pelo Chefe do Executivo em 2020, introduzindo oficialmente novos tipos de habitação com o objetivo de satisfazer as necessidades de diferentes camadas da população, tais como habitação para idosos e habitação para a classe média, catalogada como “classe sanduíche” na proposta do Executivo.

Recentemente, Ho Iat Seng revelou ter rescindido o contrato de construção de habitação económica no lote situado na Avenida Wai Long, perto do aeroporto, justificando que os empreendimentos planeados para a Zona A já são suficientes para responder à procura da população e que a sua proximidade com o Cotai pode tornar-se mais conveniente para futuros trabalhadores daquela zona.

De acordo com o resultado da consulta pública sobre o “Plano de habitação para a “classe sanduíche”, mais de 90 por cento dos participantes concordou com as propostas do Executivo e nesse sentido, o Governo pretende apresentar uma proposta de lei que regule a construção de habitação para a classe sanduíche ainda este ano. Contudo, fontes ouvidas pelo PLATAFORMA consideram necessário reavaliar o impacto do plano para a Avenida Wai Long.

### PODER DE COMPRA REDUZIDO

Em declarações ao jornal, o vice-presidente da Associação da Sinergia de Macau, Johnson Ian, questiona os benefícios que este projeto traz, mencionando que as mudanças dramáticas na sociedade exigem que se reavale as políticas de habitação “ao invés de seguir os planos anteriores”. “No passado, a construção de habitações na Avenida Wai Long foi muito criticada, devido ao ruído do Aeroporto de Macau, a poluição do Centro de Incineração e a falta de transportes”, lembra.

Este planeamento, nomeadamente na Zona A, “foi definido num contexto de falta de terrenos e elevada procura por habitação”, porém, alerta que esta situação foi “aliviada” devido à pandemia. Segundo Ian, “70 por cento vive em casas privadas”, mas “a dimensão deste grupo está a reduzir significativamente devido ao facto dos trabalhadores com altos rendimentos do setor do jogo ter desaparecido”. E continua: “Há vários anos havia dezenas de milhares de inscrições em cada concurso para a aquisição de habitação económica, porque a capacidade de compra de uma casa no

privado já era fraca para uma franja significativa da população. Com as recentes mudanças na sociedade, impulsionadas pela pandemia, prevê-se que o poder de compra dos residentes enfraqueça ainda mais e não só entre as camadas já vulneráveis”.

### FUTURO “PERIGOSO”

Para Johnson Ian, “é urgente” o Governo reavaliar o planeamento do setor imobiliário de Macau, sobretudo porque a



**住房階層政策的目的是幫助每一類階層提高生活質量，但我認為這不會發生**

傳新澳門協會副理事長 甄慶悅

**O objetivo da política de habitação dividida em classes é de ajudar cada uma destas classes a melhorarem a sua qualidade de vida, mas não me parece que isso vá acontecer**

Johnson Ian, vice-presidente da Associação da Sinergia de Macau

diferença entre o preço estimado para as futuras habitações económicas e o valor das habitações privadas tem vindo a diminuir. De acordo com dados estatísticos, o número de casas compradas caiu muito em 2022, bem como o preço médio da compra, que diminuiu quase 11 por cento em comparação com o segun-

/...

## 夾心階層的定義 DEFINIÇÃO DE CLASSE SANDUÍCHE

根據《夾心階層住房方案》的諮詢總結報告，政府的夾心階層房屋政策得到廣大居民的支持，支持率達到92.6%。超過60%的公眾認同「夾心階層」定義之一，即為收入水平超出經屋申請資格設定上限的人群，並兼顧及分流經屋排序靠後者，認為可以相應紓緩經屋的部分需求，為經屋輪候者提供新的置業階梯。同一份報告亦總結道，「夾屋作為由社屋、經屋、夾心階層房屋、長者公寓及私樓組成的房屋置業五個階梯的一個重要組成部分，其定位介於經屋和私樓之間。」

Segundo o relatório final do “Plano de habitação para a classe sanduíche”, a política de habitação para a classe sanduíche apresentada pelo Governo conta com o apoio generalizado da população e uma popularidade na ordem dos 92,6 por cento. Mais de 60 por cento da opinião pública concorda com a definição 1 da “classe sanduíche”, que abrange os residentes com rendimentos que ultrapassam o limite máximo estipulado para a candidatura à habitação económica e, em simultâneo, contempla e faz a triagem dos candidatos posicionados no fim da lista de espera da habitação económica, considerando que além de poder aliviar, parcialmente, a procura desta classe de habitação, proporciona mais uma opção para alguns dos candidatos à habitação económica. O mesmo relatório concluiu ainda que “a tipologia da habitação para classe sanduíche, sendo uma das cinco classes, juntamente com a habitação social, a habitação económica, a residência para idosos e a habitação do mercado privado, constitui um elemento importante para a aquisição de habitação, e o seu posicionamento situa-se entre a habitação económica e a habitação do mercado privado”.

### 經濟房屋接近私樓價格

房屋局去年估算，經濟房屋每平方呎的價格為5,000元，與私人市場上的一些房屋價格非常接近。因此，甄慶悅預期在房屋問題上將來會出現爭議，因為夾心階層的住房價格應高於經屋的價格。他又指出，土地溢價導致經濟住房價格居高不下，這「不太合理」，因為土地溢價一般是向牟利的不動產項目收取。他認為，這將帶來新的問題。

### 需求保持不變 但叫價令人卻步

曾參與修訂《經濟房屋法》的前立法會議員區錦新向《澳門平台》指出，一個佔地36平方米的T1經屋單位可能叫價200萬澳門元，這引發了新的擔憂。這位前議員表示，善豐花園（私人住宅）的重建費用每

do semestre de 2019. Ao mesmo tempo, a taxa de desemprego entre os residentes atingiu 4,8 por cento – o número mais alto desde 2009.

Face a estas mudanças, não voltar a estudar as reais necessidades dos residentes “é perigoso”, enfatiza Ian, que caracteriza esta situação como “um jogo no qual o Governo aposta os recursos preciosos dos residentes de Macau”. “O objetivo da política de habitação dividida em classes é de ajudar cada uma destas classes a melhorarem a sua qualidade de vida, mas não me parece que isso vá acontecer. A realidade é que a política definida vai atrapalhar a mobilidade entre as classes. Aliás, cada classe é dividida e existem individualmente”, alerta. A Lei de Habitação Económica dita que este tipo de frações não pode constituir um investimento. Após a sua aquisição, só poderá ser vendida ao Governo e o valor da venda é igual ao pago no momento da compra. Nesse sentido, compradores serão impedidos de aproveitar a inflação para vender e, eventualmente, aproveitarem-se do contexto de mercado para comprarem uma casa no setor privado.

### HABITAÇÃO ECONÓMICA APROXIMA-SE DO MERCADO PRIVADO

O Instituto de Habitação previu no ano passado que o preço por pé quadrado das habitações económicas poderá fixar-se em 5.000 patacas - valor muito próximo do que se pratica em algumas casas no mercado privado. Por isso, Johnson Ian antevê a possibilidade de um futuro polémico no imobiliário, já que o preço da habitação para a classe sanduíche deve ser superior ao preço da habitação

平方呎為1,400澳門元，「可以作為瞭解澳門實際建造成本的信息」。

他認為，夾心階層房屋的概念很「奇怪」，尤其是因為居民的收入水平受疫情影響很大。因此，他擔心政府會在沒有確定市民需求的情況下推進項目，並承認擔心政府可能只想「為做而做」。他補充，2021年最新一輪經屋申請只收到1.1萬份申請，即前一次2019年的申請的三分之一，證明疫情期間供求關係有所改變。他強調，「申請數量減少並不意味著需求減少，但是這減少是由於價格高和提供的條件造成的。」

### 與香港情況不同

據澳門統計暨普查局資料顯示，僅在2022年第二季度，澳門人口就減少了4,400人。2019年第四季度至2022年

económica. Ademais, indica que o prémio de terrenos contribui para o preço elevado da habitação económica, o que “não faz muito sentido” já que o prémio de terrenos é cobrado normalmente a projetos imobiliários com fins lucrativos e, na sua opinião, esta circunstância irá criar novos problemas.

### PROCURA MANTÉM-SE, MAS OFERTA TRAVA INTERESSADOS

Ao PLATAFORMA, o antigo membro da Assembleia Legislativa, Au Kam San, que participou na revisão da Lei de Habitação Económica, alerta para o facto de um T1 na habitação económica com uma área útil de 36 metros quadrados poder custar dois milhões de patacas, alimentando novos receios. O ex-deputado refere que a reconstrução do Edifício Sin Fong Garden (habitação privada) só custou cerca de 1.400 patacas por pé quadrado, sendo “uma mensagem para se perceber os reais custos de construção em Macau”.

Na sua opinião, o conceito de habitação para a classe sanduíche é “estranho”, até porque o nível de rendimentos dos residentes foi muito afetado pela pandemia. Por essa razão, teme que o Governo avance com o projeto sem apurar as necessidades das pessoas, admitindo ter receios de que o Governo possa só querer “fazer por fazer”. Para evidenciar a alteração na relação entre a procura e a oferta durante a pandemia, acrescenta que a última candidatura ao concurso de habitação económica, em 2021, recebeu apenas 11 mil pedidos, ou seja, apenas um terço das candidaturas ao concurso anterior, em 2019. “A queda no número

de pedidos não significa uma diminuição da procura, mas esta queda foi causada pelo preço elevado e condições oferecidas”, salienta.

ro de pedidos não significa uma diminuição da procura, mas esta queda foi causada pelo preço elevado e condições oferecidas”, salienta.

ro de pedidos não significa uma diminuição da procura, mas esta queda foi causada pelo preço elevado e condições oferecidas”, salienta.

ro de pedidos não significa uma diminuição da procura, mas esta queda foi causada pelo preço elevado e condições oferecidas”, salienta.

### FENÓMENO HONG KONG NÃO SE APLICA

Macau perdeu mais 4.400 residentes só no segundo trimestre de 2022, segundo a Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC). O número de trabalhadores não residentes (TNR) caiu de 196.538 para 162.391 entre o 4º trimestre de 2019 e 2º trimestre de 2022, ou seja, uma queda de 17 por cento. Até ao momento, não há sinais de melhoria.

Perante os números, Au Kam San não está preocupado. Na sua opinião, a queda de TNR em Macau não tem impacto direto na habitação pública ou da classe sanduíche, dizendo até que a redução do número de habitantes é “saudável”. “A população de Macau é pequena e não vejo que os residentes permanentes planeiem sair de Macau definitivamente como está a acontecer em Hong Kong. Por isso, creio que a procura de habitação por preços acessíveis continua a merecer atenção do Governo.”

Johnson Ian tem opinião semelhante, embora esteja receoso quanto à política de habitação pensada para a classe sanduíche. Mesmo com a alteração no mercado imobiliário, defende que o Governo nunca deve suspender a oferta de habitação pública. Por outro lado, lembra que a recessão económica no início do século levou a uma pausa de 10 anos na construção de habitação pública, o que causou problemas graves na sociedade e que “ainda hoje estamos a sofrer as consequências do erro cometido”.

# 蟬過別枝 À PROCURA DE MELHOR

YOUSEF ALFUHIGI

李凱欣 INÊS LEI

有一定數量的澳門人開始意識到澳門並未提供高質量的生活基本條件。除政治、社會及就業等存在不明朗因素外，2019年疫情及清零政策亦令到一些本地人開始思考離開澳門。離開澳門是沉重的，但最後他們認為這個決定是正確的

Um número relevante de residentes começa a acreditar que Macau não oferece as condições necessárias para ter uma vida de qualidade. Entre razões políticas, sociais e de emprego, desde 2019 que o êxodo se tem consolidado e só agravou com a pandemia e a política de zero casos. Sair de Macau pesa, mas no fim consideram que a decisão foi acertada

## 前中學教師吳文源

澳門很少會願意空一大片草地出來甚麼也不做，好似有地方都要起樓

## 待產的媽媽小淇

經濟惡化，工作沒有前途，也要考慮小朋友的將來，在澳門根本沒有前途可言

## Jack Ng, antigo professor do ensino secundário, deixou Macau em 2019

*Em Macau raramente se encontra grandes áreas propositadamente verdes, como se não fosse preciso criá-las. Mas há sempre um novo edifício prestes a ser erguido*

## Qi, futura mãe que planeia sair de Macau

*Com a economia em recessão, parece que não existem perspectivas de emprego, precisamos de ter em consideração o futuro dos mais pequenos, mas em Macau esse futuro não existe*

## 城市空間的狹窄 思考在別處生活的可能

曾經任職中學教師的吳文源在2019年離開澳門，以投資移民的方式移居英國。吳文源表示移居他方的意識最早大概始於2011年的旅行。這次歐洲之行讓吳文源意識到外地生活的不同，醞釀了在異國他鄉體驗不同生活節奏的可能。

當地和澳門截然不同的文化風景讓吳文源印象深刻：「最大分別在於空間，澳門是一個比較迫的城市，雖然生活上比較方便，但是確實生活的空間好少。」社會大不同的還涉及規劃的理念。「澳門很少會願意空一大片草地出來甚麼也不做，好似有地方都要起樓」。在教育界做了10多年老師的吳文源，雖然實現了年少時當老師的願望，但這次行程卻讓他驟然覺得外面世界很大，「想make a change，我想生活形態有些不同。」

移民在2019年成真。雖然移民決定主要為實踐當年體驗生活的初心，和政治無關，但早年香港的社會運動及政治浪潮也觸動了吳文源思考：民主自

## ESCASSEZ DE ESPAÇO

Jack Ng, antigo professor do ensino secundário, deixou Macau em 2019 e emigrou para o Reino Unido depois de ter montado uma empresa no local. O professor conta que a primeira vez que pensou em emigrar foi em 2011, quando viajou para a Europa e presenciou uma vida diferente, com novas possibilidades e outro ritmo. O ambiente cultural impressionou-o, pois era muito distinto: “A principal diferença é o espaço. Macau é uma cidade compacta, existe menos espaço para viver, apesar de ser mais conveniente”. Outra diferença socialmente relevante que destaca é o planeamento urbanístico: “Em Macau raramente se encontra grandes áreas propositadamente verdes, como se não fosse preciso criá-las. Mas há sempre um novo edifício prestes a ser erguido”. Como membro do corpo docente durante mais de 10 anos, apesar de ter concretizado o seu sonho de infância de ser professor, essa viagem mostrou-lhe a verdadeira dimensão do mundo. “Querida mudança, viver uma vida diferente.”

Mudou-se definitivamente em 2019, para ter uma experiência de vida nova. A mudança não teve razões políticas, apesar dos movimentos sociais e clima político em Hong Kong terem de certa forma obrigado Jack Ng a avaliar a

由的空間會否慢慢收窄。

「與2019年的政治事情無關，因為剛移民，香港才發生政治事件，反而和2014年的政治事情有點關係。」但移民外地，最主要還是生活形態的不同，以前一般放假就會去旅遊的吳文源認為澳門本身活動的空間少，可以選擇的活動比較少：「我都會思考，為何一放假，就要飛走。」成功來到異地生活，也成為別人的指南針。吳文源表示身邊詢問他移民生活的朋友越來越多，從開銀行戶口到車牌轉用，問題也變得越來越具體。

## 疫情經濟變卦 為下一代尋找新的生活

曾在外地留學的小淇（化名），因為感覺澳門生活苦悶，早幾年曾經有萌生離澳的念頭，但並沒有認真計劃。但一場疫情，改變了小淇的思考方向。真正讓她考慮離開澳門的原因，是無止境的動態清零和封關：「關鍵是『618疫情』切身處地感受到『清零』失去基本人權，帶狗跑步戴錯口罩也是犯法等國際笑話。」即將成為媽媽的她，不希

possibilidade de um futuro com espaço reduzido para a liberdade e democracia. “Não estive de forma alguma relacionado com os eventos políticos de 2019, visto que na altura tinha acabado de chegar ao Reino Unido. Teve mais a ver com o que aconteceu em 2014.” Para Jack Ng, habituado a viajar durante as férias, Macau não proporciona espaço para muitas atividades e a oferta é muito reduzida: “Pensava sempre em viajar mal tinha tempo livre”, confessa.

Depois de se mudar para um país estrangeiro, tornou-se uma bússola para outros com a mesma vontade. O professor conta que cada vez mais amigos perguntam sobre a sua vida de emigrante e são cada vez mais específicos, perguntando sobre como abrir conta no banco ou a mudança da carta de condução.

## À PROCURA DE FUTURO PARA AS NOVAS GERAÇÕES

Qi (pseudónimo), que estudou no estrangeiro, pensou em abandonar Macau há vários anos por sentir que a vida na cidade era demasiado aborrecida, mas ainda não tinha planos concretos.

A pandemia de Covid-19 e os confinamentos constantes, fruto da política de zero casos, acabaram por acelerar esse processo. “O ponto de mudança veio com o surto de 18 de junho e a política

de ‘infecção zero’. Houve perda de direitos humanos básicos e foram até feitas piadas sobre a possibilidade de sermos multados a passear o cão com a máscara errada”. Como futura mãe, não quer que os seus filhos experienciem uma vida de cara tapada. Acredita também que não é possível estar constantemente a suspender as aulas, nem manter a sociedade isolada do resto do mundo.

Além da sua insatisfação com as medidas de combate epidémico, as recentes alterações no ambiente social de Macau fizeram com que considerasse o futuro das próximas gerações.

“Com o surto de 18 de junho, os media só espalharam ‘energia positiva’, sem espaço para críticas. Membros do Governo procuram desculpas para cobrir os seus erros e o futuro é ainda mais incerto. Nem sabemos que ações ou palavras podem ser consideradas um crime. Com a economia em recessão parece que não existem perspectivas de emprego, precisamos de ter em consideração o futuro dos mais pequenos, mas em Macau esse futuro já não existe”, lamenta. À espera do nascimento do seu bebé, Qi ainda está a preparar a mudança, mas admite que Macau já não é a cidade que em tempos amou. Não desconhecendo por completo o ambiente no estrangeiro, não tem



de ‘infecção zero’. Houve perda de direitos humanos básicos e foram até feitas piadas sobre a possibilidade de sermos multados a passear o cão com a máscara errada”. Como futura mãe, não quer que os seus filhos experienciem uma vida de cara tapada. Acredita também que não é possível estar constantemente a suspender as aulas, nem manter a sociedade isolada do resto do mundo.

Além da sua insatisfação com as medidas de combate epidémico, as recentes alterações no ambiente social de Macau fizeram com que considerasse o futuro das próximas gerações. “Com o surto de 18 de junho, os media só espalharam ‘energia positiva’, sem espaço para críticas. Membros do Governo procuram desculpas para cobrir os seus erros e o futuro é ainda mais incerto. Nem sabemos que ações ou palavras podem ser consideradas um crime. Com a economia em recessão parece que não existem perspectivas de emprego, precisamos de ter em consideração o futuro dos mais pequenos, mas em Macau esse futuro já não existe”, lamenta. À espera do nascimento do seu bebé, Qi ainda está a preparar a mudança, mas admite que Macau já não é a cidade que em tempos amou. Não desconhecendo por completo o ambiente no estrangeiro, não tem



新開始。「外國月光不是特別圓，也必然遇上困難，但至少發展空間和選擇會比澳門多。」

### 從城市空間 到言論空間

去年從澳門撤退的，還包括一部份駐守澳門多年葡萄牙記者。

去年3月，葡文媒體《句號報》爆出澳廣視（TDM）葡文新聞部記者被施壓，要求報道配合宣傳愛國主義及中央政府政策，又口頭警告不接受的員工可能被解僱，事件引起社會關注。

隨後一年，澳廣視葡文部記者多人離職，Hugo和Inês便是離職的一份子。

「他們給了新的指導方針，禁止我們

披露與中國和澳門政府的政策相悖的信息或發表意見。基本上，我們被告知，TDM不再是一家生產新聞內容的媒體公司，而是政府的喉舌。」這次會議對Hugo和其他一些出席的記者而言，不能繼續為TDM工作的念頭立即變得很明顯。同在記者會的Inês表示此前已經多次反對類似的事情，但這次是一個非常明確和直接的命令，認為繼續留在TDM沒有任何意義。

讓他們萌生離開澳門念頭的，除了作為記者的報道空間被收窄外，還有整體的空間及社會環境。「我和我丈夫對澳門的總體環境越來越不滿意，這使這個城市對我們失去了很多吸引力。我們都覺得情況只會越來越糟——一個不太自由和開放的社會。我知道這對許多外國人來說可能沒有甚麼意義，但作為一名記者，我們對這個城市了解更多，她的倒退是令人痛心的。」

考慮到凡此種種，他們決定返回葡萄牙。

### 離開澳門 並非毫無代價

對於離鄉別井的人，重新出發，並非毫無代價。對於吳文源而言，當中除了穩

定及頗高的薪酬，還有專業的發展。「（是）困難的決定，和成本有關，因為我做老師，亦做到管理層，人工確實不錯。收入穩定。私框保證了學校收益的七成要給老師作為薪金，除此以外，還有津貼。」以教師為夢想的他表示，離開澳門未必能夠重回老師一職，因為英國資歷框架及文化和澳門不同，加上移民的限制，因此會失去持續發展自己專業的機會。

對於已來澳多年的Hugo和Inês也同樣不容易。Inês表示離開是極其困難的，但並非一個艱難的決定。「我至今仍覺得當初的決定別無選擇。縱然選擇顯而易見，卻並不意味這不是痛苦的抉擇。我真的視澳門為家，我真的很遺憾事情變成了這樣。」

Hugo表示離開一個自己所愛的、在那裡生活了16年的城市，絕對不是一件容易的事。話雖如此，他也清楚地知道，他所認識並愛上的那個城市已不再是原來的樣子：「我有幸曾經認識一個澳門，一個非常自由和熱情的城市，那時我對她的未來感到樂觀，充滿信心。當我在2021年7月離開時，澳門已經失去這些特質。」

participaram na reunião, tornou-se clara a impossibilidade de continuar a trabalhar para a TDM. Inês, também presente nessa reunião, afirma ter lutado contra situações semelhantes no passado, mas a ordem foi tão clara que não viu interesse em continuar a trabalhar para a TDM. O que os fez querer abandonar Macau não foi apenas os limites à exercício da profissão de jornalista, o espaço físico e ambiente social também fizeram parte da escolha.

“Eu e o meu marido ficámos cada vez menos satisfeitos com o ambiente no geral. A cidade deixou de ser atraente. Todos sentimos que está a piorar – um espaço menos livre e uma sociedade menos aberta. Sei que para muitos estrangeiros não significa muito, mas como jornalista, o nosso conhecimento sobre a cidade é mais extenso e o seu retrocesso é doloroso.”

Considerando toda a situação, decidiram regressar a Portugal.

### ABANDONAR MACAU TAMBÉM TEM CUSTOS

Para os que abandonam, sair de Macau e começar uma vida nova tem os seus custos. No caso de Jack Ng, além de abdicar de um emprego estável e salário alto, o desenvolvimento da sua carreira profissional também foi afetado. “Esta é uma decisão difícil também devido

ao seu custo. Como professor de nível hierárquico alto, o meu emprego era ótimo. Tinha um salário estável, com o ensino privado a alojar 70 por cento da sua receita em salários e subsídios para o pessoal docente.” Sempre sonhou ser professor, mas admite que poderá não conseguir regressar à profissão depois de abandonar Macau, devido às diferenças nas qualificações e cultura no Reino Unido. Fora as outras limitações como imigrante, perdeu todas as oportunidades de desenvolvimento de carreira. Também não foi fácil para Hugo e Inês, que há muito que residiam em Macau. Inês diz que abandonar a cidade foi um processo difícil, mas a decisão não. Sentia que não existia outra alternativa, mas o facto de ter sido uma decisão óbvia não significa que não tenha sido dolorosa. Considera Macau como uma casa e fica triste que tenha sido este o fim.

Hugo admite que nunca é fácil abandonar um lugar que se adora e onde se vive 16 anos. Dito isto, é também claro que a cidade que em tempos conhecia já não existe: “Fui afortunado por ter conhecido Macau como uma cidade livre e acolhedora. Na altura sentia-me confiante e otimista quanto ao seu futuro. Mas quando abandonei a cidade em julho de 2021, Macau já tinha perdido estas qualidades.”

## Inês Gonçalves, 前 TDM 記者 於2021年離澳

*我和我丈夫對澳門的總體環境越來越不滿意，這使這個城市對我們失去了很多吸引力。我們都覺得情況只會越來越糟——一個不太自由和開放的社會*

## Hugo Pinto, 前TDM 記者 於2021年離澳

*我有幸曾經認識一個澳門，一個非常自由和熱情的城市(...)。當我在2021年7月離開時，澳門已經失去這些特質*

## Inês Gonçalves, antiga jornalista da TDM, deixou Macau em 2021

*Todos sentimos que [Macau] está a piorar – um espaço menos livre e uma sociedade menos aberta*

## Hugo Pinto, antigo jornalista da TDM, deixou Macau em 2021

*Fui afortunado por ter conhecido Macau como uma cidade livre e acolhedora (...). Mas quando abandonei a cidade em julho de 2021 Macau já tinha perdido estas qualidades*



medo de começar uma vida nova. “Nem tudo é perfeito lá fora, claro que também irei encontrar dificuldades, mas pelo menos existe mais espaço para desenvolvimento e mais escolhas do que em Macau.”

### DO ESPAÇO URBANO À LIBERDADE DE EXPRESSÃO

Entre os vários residentes que abandonaram Macau nos últimos anos estão também jornalistas portugueses. Em março de 2021 foi revelado pelo jornal “Ponto Final” que o departamento de língua portuguesa da TDM tinha sido obrigado a seguir uma linha editorial mais patriótica, com uma repreensão e ameaça de despedimento para funcionários que não aceitassem a medida, algo que criou grande polémica na altura. Como resultado, uma série de jornalistas deste departamento abandonaram a cidade, incluindo Hugo Pinto e Inês Gonçalves. “Deram-nos novas diretrizes que proíbem a divulgação de informação e expressão de opiniões divergentes às políticas do Governo chinês e de Macau. Essencialmente, foi-nos dito que a TDM não é mais uma agência de comunicação, mas um megafone do Governo.” Para Hugo e outros jornalistas que

# 大灣區乘風破浪 外國投資者分一杯羹 INVESTIDORES ESTRANGEIROS QUEREM A SUA FATIA DO LUCRO

## 據

南方網GDToday日前進行的一項調查顯示，儘管受到生產要素成本上升、國際形勢更加嚴峻複雜、新冠疫情在全球肆虐等因素的影響，但仍無阻外商和企業仍有強烈來粵投資的熱情。

該調查邀請了來自中國葡萄牙商會(PorCham)大中華區、中國歐盟商會華南分會、廣州大韓貿易投資振興公社(KOTRA)、中國泰國商會等商業組織的受訪者。調查認為，通過廣東省日益便捷的外商投資貿易服務，外商對廣東投資資訊的渴求依然強烈，希望能把握粵港澳大灣區建設，特別是橫琴、前海、南沙合作區建設帶來的黃金機遇。

今年來，廣東省出台一系列措施不斷優化營商環境。同時，也積極向海內外的外國投資者宣傳最新的投資資訊。

官方數據顯示，2022年上半年廣東實際利用外資達到972.3億元人民幣，新設立的企業有6,158家獲得外商直接投資。

## 外資對大灣區未來發展的巨大期望

中國於今年6月公佈廣州南沙區深化粵港澳全面合作的總體規劃。這個規劃引起了許多外國企業及投資者的關注。中國葡萄牙商會(PorCham)大中華區的創始人兼總裁席堯(Dário Silva)就是其中之一。他向GDToday透露，最近廣東有許多針對外國投資者的優惠政策出台，商業環境的發展令人驚訝。他表示隨著橫琴計劃的頒布，以及中國與葡語國家之間的各種金融服務平台，廣東將吸引越來越多的大型葡萄牙公司設立亞洲運營總部。

根據中國歐盟商會華南分會與羅蘭貝格管理諮詢(BSC)合作進行的《2022年商業信心調查》顯示，雖然在華南地區經商仍有挑戰，但其中58%會員對《全球商業夥伴關係協定》的發展持積極態度。而63%的人建議用英文和中文發布更多關於《全球商務協定》的資訊，62%的人希望《全球商務協定》下的機會能得到適當解說。

中國歐盟商會華南分會副會長、亞丁華南區區域總監納倫皮萊(Naren Pillai)強調，隨著粵港澳大灣區的進一步融合和發展，外資在廣東的投資將更加集中在先進製造業、現代服務業、高新技術、節能環保、綠色低碳、數字經濟等廣東具有優勢的新興領域。

## 與區域全面經濟夥伴協定(RCEP)國家進一步實現貿易便利化

今年上半年，東盟是廣東的最大貿易夥伴。廣東省與東盟的對外貿易額達到6,175.6億元人民幣，同比增長4.9%，佔廣東省總量的15.8%。

自區域全面經濟夥伴協定(RCEP)於1月1日生效以來，這份協定為廣東價值144億元人民幣的進出口商品帶來了稅收優惠。其中，享受優惠減稅的商品主要出口到南韓(ROK)、泰國、日本和澳洲等國家。目前，廣東有1000多家韓資企業，主要從事半導體、顯示屏等高端產業，以及汽車、機電產品等製造業。據大韓貿易投資振興公社(KOTRA)廣州辦事處介紹，許多來自韓國的企業對指南中的投資政策和服務非常感興趣，認為這可以促進他們在廣東的業務運營。

## 外貿和投資在下半年將更具彈性

從加強營商環境的各種規定到投資指南的發佈，廣東省在外國投資者和企業眼中越來越吸引。

瑞典通用電氣(ABB)的公司首席執行官Frank Mühlon表示，深圳的優質資源和環境為ABB在深圳拓展電動汽車市場創造了絕佳機會。未來，ABB電動車將繼續加大在深圳和中國的投資。

全球最大的快遞運輸公司之一聯邦快遞也以行動對廣東市場投下信心一票。他們於7月下旬宣佈與廣東省機場管理局物流公司簽署協議，通過在廣州建立一個新的聯邦快遞華南運營中心，擴大和升級聯邦快遞廣州門戶。

一些專家認為在重大投資項目、需求增長和工業發展的推動下，企業將增強其市場信心，而廣東的經濟潛力將在今年下半年得到充分釋放。

在進一步優化營商環境方面，中國商務部國際市場研究所副所長白明建議，政府應繼續深化改革及精簡行政管理，為外國投資者和企業提供更好的服務。儘管疫情帶來許多不確定因素，他表示當局對廣東下半年的經濟發展仍然充滿信心。

NewsGD / 經編輯

Foram sondados membros da PorCham Greater China, da Câmara de Comércio da União Europeia na China, da Korea Trade-Investment Promotion Agency (KOTRA) e da Câmara de Comércio China-Tailândia. De acordo com os resultados, o processo de investimento e comércio cada vez mais conveniente e as oportunidades de lucro trazidas pela construção da Área da Grande Baía, especialmente nas zonas de cooperação de Hengqin, Qianhai e Nansha, mantêm o interesse dos investidores estrangeiros.

Este ano, Guangdong implementou uma série de medidas para otimizar o ambiente comercial, enquanto promoveu o tema entre investidores internacionais na China e no estrangeiro. Dados oficiais revelam que o investimento estrangeiro direto na província atingiu 97.23 mil milhões de renminbis (RMB) no 1º semestre, com 6158 a serem beneficiadas.

#### GRANDES EXPETATIVAS

A China anunciou o Plano de Cooperação Aprofundada em Nansha, Guangzhou, a junho de 2021, levando vários investidores e empresas estrangeiras a olharem com mais atenção para esta região. Dário Silva, fundador e presidente da PorCham, foi um deles.

O responsável partilhou com a GDToday que o ambiente comercial em Guangdong está a evoluir de forma surpreendente, devido aos benefícios oferecidos aos investidores estrangeiros. Com a promulgação do projeto de Hengqin e todas as plataformas de serviços financeiros criadas entre a China e os Países de Língua Portuguesa, afirma que a província de Guangdong consegue atrair grandes empresas portuguesas a estabelecer sedes no continente asiático.

Segundo a sondagem de 2022 da Business Confidence, encomendada pela delegação regional do sul da Câmara de Comércio da União Europeia na China em parceria com a empresa de consultoria Roland Berger, embora ainda existam alguns desafios na criação de laços comerciais no sul da China, 58 por cento dos investidores estão confiantes no desenvolvimento do “Acordo de Parceria Comercial Global”. Uns 63 por cento sugerem ainda que seja publicada mais informação sobre o mesmo, tanto em inglês como em chinês, e 62 por cento quer que as oportunidades criadas por este acordo sejam esclarecidas.

Naren Pillai, vice-presidente desta delegação e diretor regional da sucursal

da Aden no sul da China, salienta que o investimento em Guangdong vai focar-se nas áreas onde a província é líder, tais como produção avançada, serviços modernos, alta tecnologia, poupança de energia, proteção ambiental e economia digital.

#### FACILITAÇÃO DO COMÉRCIO COM PAÍSES DA PARCERIA ECONÓMICA REGIONAL ABRANGENTE

O 1º semestre do ano revela que os países da Associação de Nações do Sudeste Asiático (ASEAN) foram os principais parceiros comerciais de Guangdong. O volume de comércio externo com a ASEAN atingiu 617.56 mil milhões de RMB, com uma taxa anual de crescimento de 4,9 por cento, o que representa 15,8 por cento do volume comercial total da província. A Parceria Económica Regional Abrangente (RCEP), que entrou em vigor a 1 de janeiro, trouxe benefícios fiscais para importações e exportações equivalentes a 14.4 mil milhões de RMB. Os produtos que beneficiaram desta parceria foram maioritariamente exportados para a Coreia do Sul, Tailândia, Japão e Austrália. Atualmente, mais de 1000 empresas em Guangdong contam com investimento coreano, sobretudo as envolvidas na produção de semicondutores, painéis de exposição, automóveis, produtos eletrónicos e mecânicos. A KOTRA indica que as empresas coreanas estão interessadas num guia com políticas e serviços de investimento para facilitar a atividade comercial em Guangdong.

#### MAIS FLEXIBILIDADE NO FUTURO

Desde a otimização do ambiente comercial à criação de um guia de investimento, Guangdong é um local cada vez mais atrativo para empresas e investidores estrangeiros.

Frank Mühlton, CEO do departamento de Mobilidade Elétrica da ABB (ABB E-Mobility), afirma que a qualidade dos recursos e ambiente comercial em Shenzhen consegue criar oportunidades excelentes para a ABB se expandir no mercado de veículos elétricos. No futuro, afirma que a empresa continuará a aumentar o seu investimento em Shenzhen.

Uma das principais empresas de transporte a nível mundial, a FedEx, tem salientado a sua confiança no mercado de Guangdong. No final de julho, a empresa anunciou um acordo com a autoridade de logística dos aeroportos de Guangdong para expandir e otimizar o funcionamen-

to da sua sucursal em Guangzhou e criar um centro de operações para a delegação do sul da China na cidade. Alguns especialistas acreditam que o potencial comercial de Guangdong será completamente desbloqueado no 2º semestre do ano, à medida que a confiança das empresas neste mercado cresce devido a grandes projetos de investimento, crescente procura e desenvolvimento industrial.

**Dados oficiais revelam que o investimento estrangeiro direto em Guangdong atingiu os 97.23 mil milhões de RMB no 1º semestre de 2022, com 6158 empresas a saírem beneficiadas**

to da sua sucursal em Guangzhou e criar um centro de operações para a delegação do sul da China na cidade.

Alguns especialistas acreditam que o potencial comercial de Guangdong será completamente desbloqueado no 2º semestre do ano, à medida que a confiança das empresas neste mercado cresce devido a grandes projetos de investimento, crescente procura e desenvolvimento industrial.

Em termos de otimização do ambiente comercial, Bai Ming, vice-diretor do Instituto de Estudos de Mercado Internacionais do Ministério do Comércio da China, sugere que o Governo continue a desenvolver reformas e a otimizar os seus processos administrativos para oferecer serviços mais convenientes a investidores e empresas estrangeiras. Apesar das incertezas trazidas pela pandemia, o mesmo afirma que as autoridades continuam confiantes no desenvolvimento económico da província no 2º semestre do ano. 📌

Plataforma com GDNews



官樂怡基金會  
FUNDAÇÃO RUI CUNHA  
Por Macau, Mais e Melhor. 為澳門·無私奉獻·精益求精

follow us · 關注我們



[www.ruicunha.org](http://www.ruicunha.org)

澳門南灣大馬路749號地下

avenida da praia grande 749, R/C macau . tel.28923288 . info@ruicunha.org

PESSOA COLECTIVA DE UTILIDADE PÚBLICA ADMINISTRATIVA 行政公益法人  
NÚMERO OFICIAL Nº22, 8 SÉRIE DE 25/04/2014 二零一四年五月二十一日澳門特別行政區公報第二一號

# 中韓兩國欲支持莫桑比克天然氣勘探

## China e Coreia do Sul querem apoiar exploração de gás natural em Moçambique

中韓兩國簽署協議，支援聯合勘探在莫桑比克北部德爾加杜角省的魯伏馬河流域的天然氣。據韓國經濟和企劃財政部表示，兩國已簽署協議，「重啟和加強」兩國公司在

第三方國家的五個合作項目。該部門在新聞稿中特別提到位於魯伏馬河流域「珊瑚油田」的天然氣勘探項目。該地區的天然氣儲量估計為1,900億立方英尺。

新聞稿指出，由韓國國營公司韓國石油公社和中國國企中國石油天然氣集團有限公司投資的珊瑚油田，預計將於2024年開始生產天然氣。

負責該項目的財團亦包括葡萄牙公司Galp Energia S.A.和莫桑比克國家石油公司Empresa Nacional de Hidrocarbonetos，以及其他合作夥伴。

莫桑比克國家石油局（INP）於1月宣佈，一個由韓國製造的用於勘探液化天然氣的浮動平台已經抵達莫桑比克北部海岸。

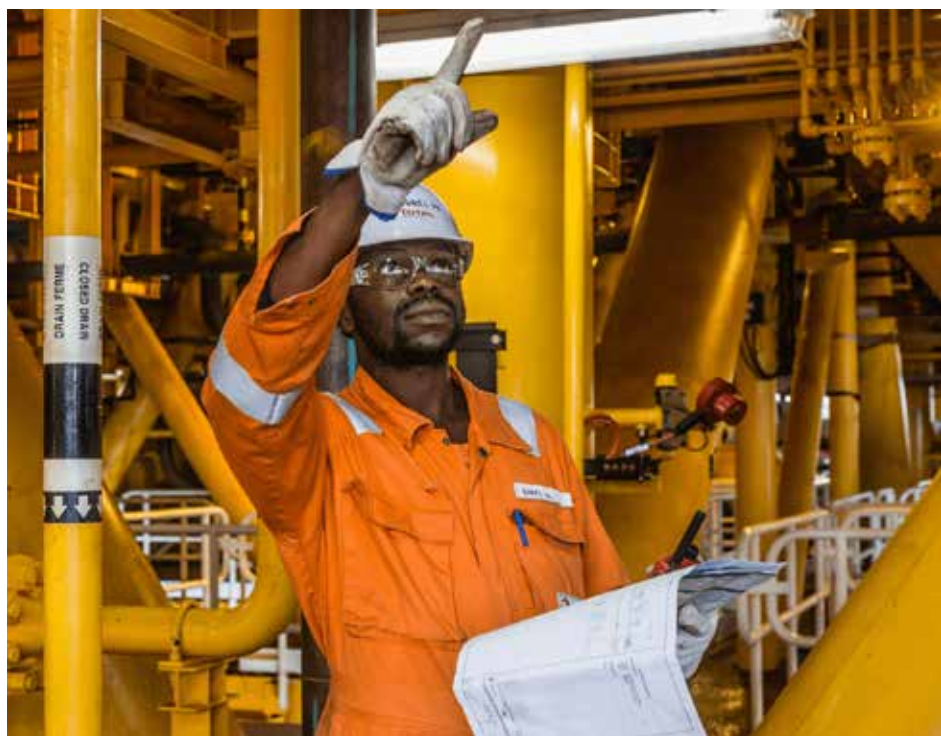
INP在一份新聞稿表示，該平台的到來「符合莫桑比克政府認可的時間表（...），預計將在2022年中期開始生產」。該協議是在週六通過視象舉行的峰會上簽署的。韓國經濟和企劃財政部部長秋慶鎬和中國主要的經濟規劃機構「國家發展和改革委員會」主任何立峰出席了此次會議。

這是2020年10月以來的首次此類會議。韓國聯合通社Yonhap周日報道，下一次峰會定於2023年在韓國以面對面方式舉行。

A chegada da plataforma está “em conformidade com o cronograma aprovado pelo Governo de Moçambique (...), prevendo-se que o início da produção ocorra até meados de 2022”, acrescentou o INP, num comunicado.

O acordo foi assinado no sábado durante uma cimeira, realizada através de videoconferência, que reuniu o ministro da Economia e Finanças sul-coreano, Choo Kyung-ho, e o diretor da Comissão de Desenvolvimento e Reforma, principal órgão de planeamento económico chinês, He Lifeng.

Foi a primeira reunião do género desde outubro de 2020, com a próxima cimeira prevista para a Coreia do Sul, em 2023, em formato presencial, avançou no domingo a agência noticiosa sul-coreana Yonhap.



Os governos chinês e sul-coreano assinaram um acordo para apoiar a exploração conjunta de gás natural na bacia do Rovuma, província de Cabo Delgado, no norte de Moçambique. Segundo o Ministério da Economia e Finanças da Coreia do Sul, os dois países assinaram acordos para “relançar e reforçar” cinco projetos de cooperação entre empresas chinesas e sul-coreanas em países terceiros.

Num comunicado, o ministério sublinhou o projeto de exploração de gás natural no campo de Coral da bacia do Rovuma, zona onde se estima existir uma reserva de 190 mil milhões de pés cúbicos de gás natural.

O campo de Coral, que conta com o

investimento da empresa estatal sul-coreana Korea Gas Corporation e da petrolífera estatal chinesa China National Petroleum Corp, deverá começar a produzir gás natural em 2024, sublinhou-se no comunicado.

O consórcio responsável pelo projeto inclui ainda a empresa portuguesa Galp Energia S.A. e a petrolífera estatal moçambicana Empresa Nacional de Hidrocarbonetos, entre outros parceiros.

Uma plataforma flutuante de exploração de gás natural liquefeito, fabricada na Coreia do Sul, chegou à costa do norte de Moçambique, anunciou em janeiro o Instituto Nacional de Petróleos (INP) de Moçambique.

## 中國與葡語國家之間的貿易往來增強

### Comércio entre China e Países de Língua Portuguesa cresce

根據中國當局的資料顯示，2022年1月至6月，中國與葡語國家（PLP）之間的貿易額達到1,044.61億美元（USD），較去年增長14.13%。

2022年上半年，葡語國家向中國出售了總值693.53億美元的商品—按年增長9.24%，而同期中國對這些國家的商品出口達到351.08億美元，增長率為25.17%。

6月份雙方的商品交易總額達到206.82億美元，按增長8.11%。據中葡論壇稱，其中從葡語國家進口到中國的商品價值達到133.56億美元，同比下降4.69%。同月，中國向葡語國家出售了價值73.26億美元的商品，比去年同期增長43.19%。



O comércio entre a China e os Países de Língua Portuguesa (PLP) atingiu 104.461 mil milhões de dólares americanos (USD) entre janeiro e junho de 2022, o que representa um crescimento anual de 14,13 por cento, de acordo com dados das autoridades chinesas.

Os PLP venderam mercadorias no valor de 69.353 mil milhões de USD à China nos primeiros seis meses de 2022 - um crescimento anual de 9,24 por cento, enquanto as exportações de mercadorias da China para esses países atingiram 35.108 mil milhões de USD no mesmo período, um crescimento de 25,17 por cento.

O valor total de mercadorias comercializadas em junho entre as partes atingiu 20.682 mil milhões de USD, um crescimento anual de 8,11 por cento.

Segundo o Fórum Macau, o valor das importações de mercadorias dos PLP para a China atingiu 13.356 mil milhões de USD, uma redução anual de 4,69 por cento.

A China vendeu mercadorias aos PLP no valor de 7.326 mil milhões de dólares em junho, um aumento de 43,19 por cento relativamente ao ano anterior.

# 中國恢復受理聖多美和普林西比留學生學習簽證申請

## China volta a aceitar estudantes universitários de São Tomé e Príncipe

8月22日，中國駐聖多美和普林西比大使館宣佈中國已恢復受理將在中國大學學習的聖普留學人員學習簽證申請。簽證申請開放範圍既包括新生，也包括已入學，但到目前為止仍在進行遠程學習的舊生。大使館還提到聖普留學生家屬也可以申請赴華隨居或探親。此外，從24日起，持亞太經濟合作組織(APEC)商務旅行卡的聖普籍公民可入境中國，無需另行申辦簽證。大使館稱這一措施旨在促進國際間人員往來。據了解，中國政府每年向50名聖普學生提供獎學金。

A embaixada da China em São Tomé e Príncipe anunciou no dia 22 de agosto que voltou a aceitar pedidos de vistos para são-tomenses que pretendam estudar em universidades chinesas. A reabertura abrange tanto novos alunos como estudantes já matriculados em universidades da China, mas que até ao momento estavam a acompanhar as aulas à distância. A embaixada referiu também que os familiares dos estudantes de São Tomé e Príncipe podem ainda solicitar vistos

de “residência para acompanhante” ou de visita. A China também permitiu a entrada “sem necessidade de requerer um visto” de cidadãos são-tomenses titulares de cartão de viagem de negócios da Cooperação Económica Ásia-Pacífico a partir de 24 de agosto. O objetivo desta medida é promover o intercâmbio internacional de pessoal, sublinhou a embaixada. Anualmente, o Governo chinês tem concedido cerca de 50 bolsas de estudo a estudantes são-tomenses.

巴西是中國應用程序下載大國

Brasil é dos países que mais baixa aplicações chinesas

2021年巴西下載量最多的應用程序前10名中，短影片社交平台抖音國際版TikTok和快手國際版Kwai、線上服裝零售商希音等中國軟件都榜上有名。據移動數據評估公司Adjust調查顯示，42%的中國應用程序可在巴西下載安裝。

其中，TikTok是巴西安裝量最大的應用程序之一，今年第二季度下載量超1,000萬次，創收163萬美元。巴西娛樂應用程序安裝量佔全球總量的6%，排名第13位。

早前一項調查指出TikTok已成為巴西9至17歲兒童和青少年使用的主要社交媒體，領先於Instagram和Facebook。



Entre as 10 aplicações mais baixadas em 2021 no Brasil, estão listados os nomes das plataformas chinesas como as redes sociais de vídeos curtos TikTok e Kwai, bem como a loja virtual de roupas Shein. Além disso, 42 por cento das aplicações chinesas estão disponíveis no país, segundo um levantamento feito pela Adjust, plataforma de análise de marketing móvel.

O TikTok já é uma das aplicações mais instaladas no Brasil. Só no segundo trimestre deste ano foram mais de 10 milhões de downloads que renderam 1,63 milhões de dólares americanos. A interação com aplicações de entretenimento levou o Brasil para a 13ª posição do ranking, com 6 por cento das instalações mundiais.

O TikTok é a principal rede social utilizada por crianças e adolescentes de 9 a 17 anos no Brasil, à frente de Instagram e Facebook, segundo um levantamento divulgado.

# 西班牙-中國合資公司將投資巴西二氧化碳捕集和封存項目

## Joint-venture entre China e Espanha investe no projeto de captura e armazenamento de CO<sub>2</sub> no Brasil

8月23日，巴西石油和天然氣運營商Repsol Sinopec宣佈將為大氣碳捕集與封存領域新研發項目投資約6,000萬雷亞爾。西班牙雷普索爾公司(Repsol)和中國石化集團分別持有Repsol Sinopec 60%和40%

的股份。該項目名為「DAC.SI」，將是Repsol Sinopec在該領域落實的首個項目。公司計劃利用二氧化碳在玄武岩層中會礦化的特性封存二氧化碳。項目第一階段將購買項目必要設備並評

估在巴拉那盆地玄武岩中進行二氧化碳礦化的潛力。此外，Repsol Sinopec還將評估使用太陽能等可再生能源作為工廠能源供應中的可能性，以避免在去除大氣中二氧化碳的過程中產生新的碳排放。

Repsol Sinopec Brasil anunciou no dia 23 de agosto um investimento de cerca de 60 milhões de reais num novo projeto de investigação e desenvolvimento de captura e armazenamento geológico de carbono atmosférico. A empresa espanhola Repsol e a chinesa Sinopec detêm participações de 60 por cento e 40 por cento, respetivamente.

Titulado como DAC.SI, o projeto será o primeiro deste tipo a ser implementado pela companhia na América do Sul. Para o armazenamento de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>), a intenção é utilizar rochas basálticas para fixação do gás carbónico a partir do processo de mineralização. A primeira fase do projeto compreende a aquisição dos equipamentos necessá-

rios e a avaliação do potencial de mineralização do CO<sub>2</sub> na rocha basáltica da Bacia do Paraná. A companhia também pretende avaliar o uso de energias renováveis, como a solar e a fotovoltaica, para o suprimento energético da unidade – evitando, assim, novas emissões durante o processo de remoção de CO<sub>2</sub> da atmosfera.

# 葡萄牙需要移民 但移民難以融入

## Portugal precisa de imigrantes, mas há entraves à integração

RODRIGO TAVARES\*

不論從統計、稅收、行政或法律的角度來看，葡萄牙都是一個向移民開放的國家。在2021年，來自外國的常住人口連續第六年增加，達到近70萬人，創下新高，這是前所未有的數字，顯示這個國家相當好客。

與以往的移民潮相比，較顯著的差異包括移民來源（從葡語國家到法語國家、英語或德語國家）及經濟實力（從低收入到高資產）。葡萄牙是世界上人口老齡化最嚴重的國家之一，移民為減緩嚴重的人口危機和人才短缺提供了難得的機會。

但是，為了使新的移民人口能夠留在葡萄牙，除了發放身份證或證明以外，還需要做更多。90年代的巴西移民潮和千禧年的烏克蘭移民潮沒有得到很好的利用。大多數人已返回原籍國。

葡萄牙仍然是一個非常葡萄牙的國家。葡萄牙人與移民的關係表明，一種由共同語言交織而成的葡語系殖民的神秘概念一直存在。該國常有來自前殖民地的移民，這種開放可確立葡人生活在全球的普遍性及獨特性。

每位到來的移民都強化了葡萄牙的民族認同感。這種認同感有選擇地從某種全球英雄主義及異族通婚的傾向獲取能量。然而，新一波的移民—學歷更高、視野更國際、通曉英語等多種語言—很難適應葡語文化，也沒有融入其中。他們只能被局限於有限的、中期經驗中。他們沒被看見，更遑論被視為解決該國人口問題的方法。

巴西移民的新形象也不符合後帝國時期的移民觀念。他們是高收入人群、知識分子、研究生或有進取心和創造力的中產階級，他們不認為葡萄牙是文明的源泉。當受到等級制度或社會對立的影響時，他們也不會無動於衷。因此，這個社群的融入是有限的。

大多數人生活在巴西社群聚集的地方，複製在巴西的生活形態。同時因難以獲得受葡萄牙傳統主義保護的權力、特權或利潤空間而感到沮喪。由於缺乏國內外的鼓勵，許多具資歷的巴西人不在葡萄牙工作，而是從葡萄牙到國外工作。

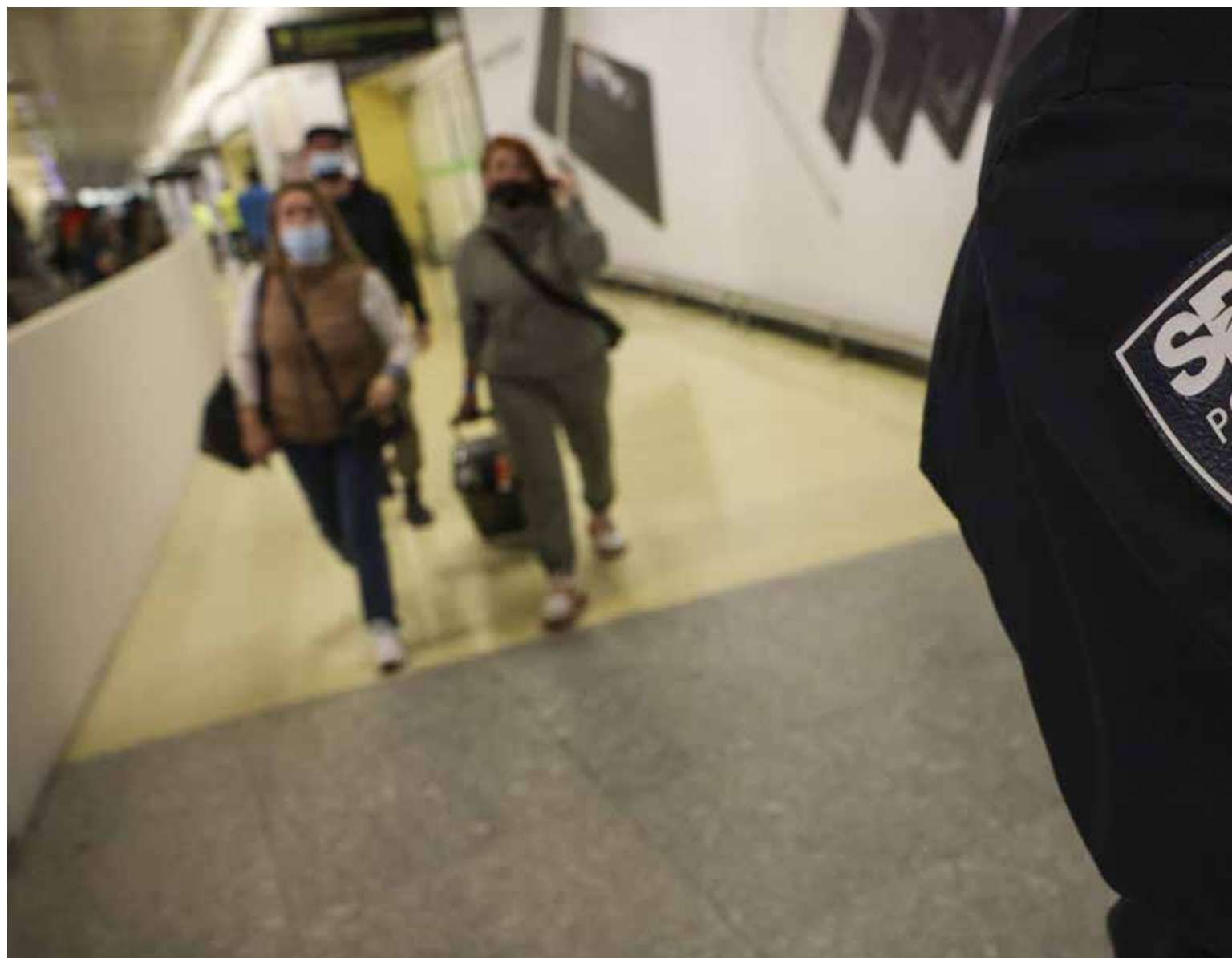
《Público》報最近的一篇報導稱，一些在葡萄牙的巴西新移民更願意被視為「外國居民」，而不是「移民」。目前，總共有25至40萬巴西人居住在葡萄牙。儘管葡萄牙將自己視為一個跨文化國家，但移民仍然難以進入權力階層。所有230名議員都出生在葡萄牙或仍在葡萄牙治理下的殖民地（在瑞典，13%的議員有外國血統，而在英國，這一比例為7%），葡國政府不像瑞典、荷蘭或法國

般，有在外國出生的部長，並且在每年傳媒公佈的各領域最有影響力的葡萄牙人名單中，都沒看見外國人的後代。巴西移民到葡萄牙的人數預計將在未來幾年繼續增長。如果博爾索納羅再次當選，可能會出現新一波移民潮。但是為了這種來自世界各地的新移民形態能長留葡萄牙，這個國家需要融合，而不僅僅是歡迎。

自然，論述不能走向相反的極端。葡

牙不像巴西、加拿大、澳大利亞或美國等由移民建立的國家。但其外國人口持續增加，預計未來幾年將達到總人口的10%，這可能會迫使葡萄牙對自己是甚麼國家，又希望成為怎樣的國家有健康的反思。

\*Granito Group創始人兼總裁；葡萄牙NOVA School of Business and Economics客座教授。2017年被世界經濟論壇評為全球青年領袖



Sob qualquer prisma estatístico, tributário, administrativo e legalista, Portugal é um país aberto a imigrantes. Em 2021 verificou-se, pelo sexto ano consecutivo, um aumento da população estrangeira residente, totalizando quase 700 mil pessoas – um valor nunca antes alcançado. O cançãoeiro nacional está cheio de trovadores da hospitalidade. Comparativamente a vagas migratórias anteriores, destacam-se também as dife-

## 葡萄牙人與移民的關係仍然是該國一大挑戰

### Relação dos portugueses com imigrantes ainda é um dos desafios para o país europeu

renças na origem dos imigrantes (de lusófonos para francófonos, anglófonos ou germânicos) e no seu poder económico (de baixa renda para um perfil de elevado património líquido). Com uma população das mais envelhecidas do mundo, é oferecida a Portugal uma oportunidade rara para atenuar a grave crise demográfica e a escassez de mão de obra qualificada. Mas para que a nova vaga de imigrantes permaneça em Portugal, será preciso mais do que distribuir cartões ou certidões. A vaga anterior de brasileiros na década de 90 e de ucranianos nos anos 2.000 não foi aproveitada. A maioria retornou aos seus países de origem.

Portugal continua a ser muito português. A relação dos portugueses com os imigrantes aponta para a persistência de um misticismo lusotropicalizante tecido através da língua comum. Habitados a receber principalmente imigrantes das ex-colónias, o acolhimento serve para homologar a vivência universalista dos portugueses e do excecionalismo da sua presença no mundo.

Cada imigrante que chega reforça uma identidade nacional portuguesa que se alimenta, de forma seletiva, de um certo heroísmo global e pendor para a miscigenação. Mas a nova vaga de imigrantes – mais qualificada, globalizada e falante de inglês, entre outras línguas – dificilmente se apropria da cultura de língua portuguesa e nem por ela é integrada. Acaba por se limitar a experiências enclausuradas de médio-prazo. Não são vistos e muito menos se reveem como solução para os problemas demográficos do país. O novo perfil da imigração brasileira também não se encaixa na conceção pós-imperial da imigração. São pessoas de alta renda, intelectuais, alunos de pós-graduação, ou uma classe média empreendedora e criativa que não reconhece em Portugal uma fonte civilizatória, nem se apatizam quando sujeitos a mecanismos de hierarquização ou de antagonização social. A experiência de inclusão desta comunidade é, assim, limitada.


A maioria vive em bolsões de brasilidade recriando práticas de origem, enquanto se frustra pelas dificuldades em alcançar os espaços de poder, de privilégio ou de proveito protegidos pelo tradicionalismo português. Por falta de estímulo interno ou externo, muitos brasileiros qualificados não trabalham em Portugal mas para o exterior, a partir de Portugal. Em uma reportagem recente do jornal Público alguns dos novos brasileiros em Portugal preferem ser vistos como “residentes estrangeiros” e não como “imigrantes”.

No total, são 250-400 mil brasileiros a viver atualmente em Portugal.

Apesar da performatividade identitária, em que Portugal se vê como nação intercultural, continua a ser difícil para os imigrantes ingressarem nos círculos de poder. Todos os 230 deputados nasceram em Portugal ou em colónias ainda sob administração portuguesa (na Suécia 13 por cento dos deputados têm ascendência estrangeira, enquanto no Reino Unido são 7 por cento), no Governo não há ministros nascidos em um país estrangeiro (como há na Suécia, Holanda ou França) e nas listas de portugueses mais influentes em suas áreas, publicadas anualmente na imprensa, não se encontram descendentes de estrangeiros.

A imigração brasileira para Portugal deverá continuar a crescer nos próximos anos. Se Bolsonaro for reeleito, possível-

mente irromperá uma nova vaga. Mas para que esta nova morfologia de imigrantes, de todo o mundo, permaneça em Portugal, o país precisa de integrar e não apenas de acolher.

Naturalmente que a narrativa não pode passar para o extremo oposto. Portugal não é uma nação construída por imigrantes, como o Brasil, o Canadá, a Austrália ou os EUA. Mas o contínuo aumento da população estrangeira, que deve chegar a 10 por cento da população total já nos próximos anos, poderá obrigar Portugal a uma reflexão saudável sobre o país que é e o país que gostaria de ser. 

*\* Fundador e presidente do Granito Group; professor catedrático convidado na NOVA School of Business and Economics, em Portugal. Nomeado Young Global Leader pelo Fórum Económico Mundial, em 2017*



**Todos devem estar informados sobre a segurança dos edifícios e apoiar os trabalhos de reparação**

**Plano de Apoio Financeiro para Inspeção das Partes Comuns de Edifícios**

**Plano de Apoio Financeiro e de Crédito sem Juros para Reparação de Edifícios**

Os condóminos, quer pelo próprio bem-estar, quer pelo bem-estar dos outros, devem cooperar para recuperar as instalações comuns do edifício.

É necessário fazer a inspeção periódica e a conservação ou reparação dos edifícios que têm 10 ou mais anos de idade.

Os interessados podem candidatar-se aos planos de apoio financeiro do Fundo de Reparação Predial, para apoio à realização dos trabalhos de inspeção e de reparação das partes comuns de edifícios.

  
 澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 房屋局  
 Instituto de Habitação

 Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau  
 2859 4875  
 2830 5909  
 info@ihm.gov.mo  
 www.ihm.gov.mo



# 獨立兩百周年與葡共體 一種被政治破壞的關係

## Os 200 anos da independência e a CPLP. Uma relação que a política tem estragado

MARIA ISAURA

巴西政府邀請葡語國家共同體成員國（葡共體）的各國元首，參加9月7日巴西獨立200周年紀念日的慶祝活動。這一舉動在巴西被視為只是象徵性的，但雙方應更多地互相邀請。「政治破壞了」這些兄弟邦之間的關係——那些認為這種關係「已淡化」的人說

O Governo do Brasil convidou os chefes de Estado da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP) para as comemorações dos 200 anos da independência do país, a 7 de setembro. Um gesto que é visto naquele país de Vera Cruz como apenas simbólico. Mas um gesto que se deveria repetir mais vezes, de um lado e do outro. “A política tem estragado” as relações entre estes países irmãos, diz quem tem visto esta “degradação” de vínculos

**葡** 萄牙總統馬塞洛（Marcelo Rebelo de Sousa）是葡共體中唯一正面回應博爾索納羅政府邀請的總統，儘管這位葡國元首和巴西總統之間的氣氛尷尬。馬塞洛上次訪問巴西時，由於曾與博爾索納羅在10月巴西總統大選中的主要競爭對手盧拉會面，因而被博爾索納羅取消見面。但這只是滄海一粟。

「這都是政治。我們不能只看總統和統治者的言論和講話來討論兄弟國之間的關係。如果我們僅基於此，那麼這個共

同體早已消失了。幸運的是，巴西和葡共體成員國之間不僅僅存在政治關係。政治已經破壞了大家的關係，這已有很長時間，展現出來的總是總統之間的分化，看看現在博爾索納羅和馬塞洛這例子，巴西歷史學家何塞（José Murilo de Carvalho）向《澳門平台》談到巴西獨立200周年時指出，他認為這個日子是兄弟國之間聯合的橋樑……而不是議會之間聯合。

「這將再一次是政客們去露臉。如果共同體成員國的任何領導人不在場，分化



就會越來越嚴重。但我們不能忘記，領導人會轉換，並由其他人加強各國的關係，他們來自運動界別、動植物界別、社會工作界別、文化界別。這些是真正加強維繫葡共體的人。他們沒被看見，在暗中工作。幸運的是，葡共體不是政治家的聯盟。將出現在新聞中的200週年紀念活動是政治家的紀念活動，而那個不會被看見的紀念活動將是兄弟國之間真正的慶祝活動」，卡瓦略說。

儘管看到了議會背後的健康關係，但事實是，這位歷史學家也認為，是電視和媒體上傳遞的政治形象決定了未來。「我們不能做虛偽的人。我們領導人的形象就是大多數人看到的形象。如果一個民族選擇一個領導人，那麼大多數人也會選擇這位領導人。他們擁護這位領導人所說的。我確實看到，政治已經破壞了過去數百年都手挽手的國家，關係被政治所破壞。是的，有希望，但現在有比血緣更重要的利益，比如經濟利益。」

但對卡瓦略來說，凡事都有利有弊。他總結道：「共同體之間的聯繫將永遠存在，沒有人會否認它。證明這一點的是巴西從葡萄牙獨立出來的這200年。這是一個民族和一個殖民國家之間的分離。然而，事實是，過了200年，巴西、葡萄牙和其他前葡萄牙殖民地之間仍然保持聯繫。這種聯繫的確是淡化了，但仍然存在。而未來需要重新修補這種聯繫，這有這多方面的基礎。」

### 從未表達的歉意

巴西的獨立是巴西和葡萄牙分離的歷史進程。這過程從1821年持續到1825年，不過官方紀念日是1822年9月7日。當時在現在的聖保羅市伊皮蘭加河畔發生了被稱為「伊皮蘭加的吶喊」的事件。現在，200年過去了。在許多人的口中，巴西和葡萄牙是通過這種連結，通過語言、血緣等聯繫在一起的。但有人說還

缺少一些東西，就是葡萄牙人的道歉。這會展開一個更新、更強大的連結嗎？「是的，缺少了道歉。巴西經歷了多年奴隸制。巴西在世界其他地方也做了同樣的事情，在塞內加爾的戈雷島。但我記得當時的總統盧拉去了那裡並道歉。不幸的是，我不相信馬塞洛——一個我如此尊敬的人——會這樣做。」另一位巴西歷史學家勞倫蒂諾（Laurentino Gomes）坦言，他和他的同事一樣，也不認為紀念獨立200周年和邀請葡共體的「精英」是一條「通向未來友誼的新道路」。

「我看不到這方向。大家之間尚有那麼多待解決的問題，尚有那麼多的訴訟、誤解、小事，這使多年的關係變淡了。之前的奴隸制已不存在，但是人們繼續破壞著說同樣語言國家之間的關係。兄弟？許多人都是，但其他人卻生活在他們領導人的恥辱中，有些人是嫉妒，不希望別人好」，戈麥斯指出並舉例說明：「如果說在葡萄牙，與巴西的關係發揮

著一定的作用，會引起公共輿論的重要部分並被採納接受，在巴西，這種問題不會被社會中的絕大多數人注意到，因為國家之間仍有一些事情懸而未決。這又是為甚麼呢？出於政治原因。這個共同體的夢想一直就是這樣，夢想着一個葡語世界的神話，葡共體是一個神話，尤其是葡語國家的神話。為了向前邁進，每個人都必須上同一條船，付出同樣的努力。所有的人都必須朝著同一個方向航行，往一個真正的聯盟的方向前進。然而，我認為這只有在政治領域之外是可能的，一個不牽扯政治的葡語國家共同體」。

這些是長期研究這種關係的人陳述的事實或看法。但這個政治的葡共體有可能嗎？「如果政客們想並讓它發生，我毫不懷疑它有可能。一個社群不能有政治利益，它尤其必須有社會利益。應該以這種方式加強關係，而不是以政治和經濟利益」，戈麥斯說。🇵🇹

**M**arcelo Rebelo de Sousa, Presidente de Portugal, foi o único desta comunidade da CPLP que respondeu de forma positiva ao convite endereçado pelo Governo de Jair Bolsonaro, apesar do mau ambiente vivido entre o líder português e o Presidente brasileiro, que recusou receber Marcelo na sua última visita ao Brasil, devido ao encontro deste com Lula da Silva, seu principal rival nas eleições de outubro. Mas esta é apenas uma gota no oceano.

“É tudo política. Não podemos falar nas relações entre países irmãos olhando apenas ao que os presidentes e governantes dizem e falam. Se nos basearmos apenas nisso, então há muito que essa Comunidade tinha desaparecido. Felizmente que as relações não são apenas políticas entre o Brasil e os países membros da CPLP, a política tem estragado o relacionamento entre todos. É histórico, já. O que sai para fora são sempre as polémicas entre presidentes, veja o exemplo agora de Bolsonaro e Marcelo”, salienta ao PLATAFORMA o historiador brasileiro José Murilo de Carvalho, que ao falar sobre os 200 anos da independência do Brasil vê esta data como uma ponte de união entre países irmãos...mas longe das câmaras.

“Mais uma vez serão os políticos a mostrar a cara. Se algum líder dos países da Comunidade não estiver presente, a polémica irá crescer. Mas não nos podemos esquecer que os líderes passam e aqueles que têm fortalecido as relações

são outros. São os homens do desporto, são os homens da fauna, são as mulheres da sociedade, são as mulheres da cultura. São este povo de verdade que têm fortalecido a união da CPLP, os que não se veem, os que estão na sombra. Felizmente a CPLP não são os políticos. A comemoração dos 200 anos, a que vai aparecer nos noticiários, é a comemoração dos políticos, a que não se irá ver, será a verdadeira comemoração entre países irmãos”, referiu José Murilo de Carvalho. Apesar de ver a relação sã atrás das câmaras, a verdade é que o historiador também acredita que é a imagem política que define o futuro, a imagem que passa nas TV e media. “Não podemos ser hipócritas. A imagem dos nossos líderes é a imagem que a maioria vê. Se um povo escolhe um líder, a maioria desses depois fica também com o líder. Fica com aquilo que ele diz e fala. Vejo sim que a política tem estragado o relacionamento de tantas centenas de anos entre países que antes davam a mão. Há esperança, sim, mas neste momento há maiores interesses que os de sangue, como os económicos”, disse.

Mas para Murilo de Carvalho, se nem tudo são rosas, também não são apenas espinhos. “A ligação entre esta Comunidade vai existir sempre, ninguém a negará. Prova disso são estes 200 anos de independência do Brasil da Corte de Portugal. Foi uma separação entre um povo e um país colonizador. No entanto, a verdade é que passados 200 anos, as ligações entre o Brasil, Portugal e ou-

tras antigas colónias portuguesas, essas mantêm-se. Estão degradadas, sim, mas existem. E o futuro é voltar a remendá-las, há muitas bases para isso”, conclui.

### OS PEDIDOS DE DESCULPAS QUE NUNCA FORAM DADOS

A Independência do Brasil foi o processo histórico de separação entre Brasil e Portugal, que se estendeu de 1821 a 1825, embora a data oficial para a comemoração seja a 7 de setembro de 1822, ocasião em que ocorreu o evento conhecido como o Grito do Ipiranga, às margens do rio Ipiranga, na atual cidade de São Paulo. Passam agora 200 anos. Brasil e Portugal, à boca de muitos, são unidos por esta ligação, pela língua, sangue, etc. Mas há quem diga que falta algo, um pedido de desculpas por parte dos portugueses. Seria o princípio de uma nova e mais forte ligação?

“Falta, sim, um pedido de desculpas. Foram anos de escravidão. Mas o Brasil fez o mesmo em outros locais do mundo, na ilha de Gore, no Senegal. Mas lembro que Lula da Silva, então presidente, foi lá e pediu desculpa. Infelizmente não acredito que Marcelo Rebelo de Sousa, pessoa que tanto estimo, o faça”, diz Laurentino Gomes, outro historiador brasileiro, que a exemplo do seu colega também não vê a comemoração dos 200 anos da independência e o convite “à elite” da CPLP como um “novo caminho de amizade futura”.

“Não vejo não. Há tanta coisa por resolver,

entre todos. Há tantos processos, mal entendidos, coisas simples, que têm degradado relações de anos. Já não há escravatura como havia, mas os homens continuam a estragar uma relação de muitos países que falam a mesma língua. Irmãos? Muitos milhões são, mas outros vivem o estigma dos seus líderes, uns são invejosos e não querem o bem dos outros”, aponta Laurentino Gomes, dando exemplos:

“Se em Portugal, as relações com o Brasil desempenham um papel relevante, empolgam setores significativos da opinião pública e são levadas, no Brasil tais questões passam despercebidas pela grande maioria da sociedade, porque ainda há coisas mal resolvidas entre países. E há porquê? Pelas tais razões políticas. Este sonho comunitário tem sido apenas isso, um sonho de uma mitologia lusófona, a CPLP é uma mitologia, acima de tudo, lusitana. Para avançar, todos têm de entrar no mesmo barco, com a mesma força. Todos têm de navegar no mesmo rumo, no rumo de uma verdadeira aliança. No entanto, só vejo isso possível fora da esfera política, uma CPLP sem política”.

Factos ou perceções de alguém que há muito estuda relações. Mas será possível essa CPLP em política? “Se os políticos quiserem e deixarem, não tenho dúvidas que será. Uma Comunidade não pode ter interesses políticos, tem de ter interesses sociais, sobretudo. As relações fortalecem-se assim, não é com interesses políticos e económicos”, entende Laurentino Gomes. 🇵🇹

# 經濟刺激計劃有利葡萄牙企業

## Pacote de estímulos económicos vai favorecer empresas portuguesas

莫桑比克總統紐西 (Filipe Nyusi) 上周六 (26日) 表示，其宣佈的經濟刺激計劃將有利計劃在莫桑比克投資的葡萄牙企業。

在盧安達，多位國家元首出席了安哥拉前總統若澤·愛德華多·多斯桑托斯 (José Eduardo dos Santos) 的葬禮。紐西與葡萄牙總統馬塞洛結束雙邊會談時，表示希望議會盡快通過總統府提交的法令。

紐西表示：「我們不是命令議會，但是我們相信，莫桑比克人願意促進經濟發展，並減少國家的官僚主義，以便國民有時間為國家生產。」

這位莫桑比克國家元首說，本週的葡萄牙與莫桑比克雙邊峰會「與莫桑比克國際展覽會同時舉行，我們剛剛公佈了振興經濟的一籃子計劃」，這將有利投資。

他解釋：「我們有一些在莫桑比克的葡萄牙公司，他們在簽證、稅務等有用的地方需要照顧」，而一籃子的措施亦有將



Presidente de Moçambique, Filipe Nyusi, afirmou este sábado

que o pacote de estímulo económico anunciado vai favorecer os empresários portugueses que queiram investir no país. No final de uma reunião bilateral com o Presidente português, Marcelo Rebelo de Sousa, em Luanda, onde estiveram vários chefes de Estado para as cerimónias fúnebres do ex-presidente angolano José Eduardo dos Santos, Filipe Nyusi disse esperar que o parlamento aprove brevemente o diploma já anunciado pela Presidência. “Nós não mandamos no parlamento, mas acreditamos que

é vontade dos moçambicanos facilitar a economia e desburocratizar o Estado, para as pessoas terem tempo para produzir para o país”, afirmou Nyusi. A cimeira que ocorre esta semana entre Portugal e Moçambique “coincide com a Facim [Feira Internacional de Moçambique] e nós acabámos de divulgar o pacote de medidas de estímulo para relançar a economia” que irão beneficiar investidores, explicou o chefe de Estado moçambicano.

“Temos empresas portuguesas que estão em Moçambique e que precisam deste carinho, nos vistos, nas taxas, em muitas coisas úteis” que o pacote já contempla, explicou. E deu o exemplo da facilitação dos vistos que pode “ajudar no turismo” e nas viagens de negócios. “Estamos numa fase em que temos de ver quem entra”, mas “Portugal não é para nós um país de risco de imigração”, disse. No início de agosto, Filipe Nyu-

si anunciou 20 medidas do PAE - Pacote de Estímulo à Aceleração da Economia destinado a dar resposta às necessidades de crescimento do país, impacto negativo da guerra Rússia-Ucrânia, violência armada na província de Cabo Delgado, norte de Moçambique, e calamidades naturais. As medidas baixam impostos de 32 por cento para 10 por cento, na agricultura, aquacultura e transporte público, e o IVA, de 17 para 16 por cento, na agri-

estas incluem em si. Ele também citou o exemplo da simplificação dos vistos, que diz que “ajuda o turismo” e o comércio exterior.

Ele disse: “Estamos num momento que precisamos de entender a fase de entrada”, mas “Portugal para nós não é um país de alto risco de imigração”.

Em agosto, Nyusi anunciou 20 medidas de estímulo económico, destinadas a responder à procura de crescimento, ao impacto negativo da guerra Rússia-Ucrânia, à violência armada na província de Cabo Delgado, norte de Moçambique, e às calamidades naturais. Estas medidas vão reduzir a taxa de imposto sobre a agricultura, a aquicultura e o transporte público de 32% para 10%, e a taxa de imposto sobre o IVA de 17% para 16%. Nyusi também afirmou que, nos próximos três anos, serão introduzidas novas medidas de incentivo fiscal para novos investimentos, mas não adiantou as taxas destes incentivos. No pacote, é aumentada de 2,5 para 10 por cento a parcela de receitas dos recursos naturais transferida para as províncias onde são extraídos e é criado um fundo de garantia mútua no valor de 250 milhões de dólares (250 milhões de euros), para que os bancos disponibilizem crédito à economia a taxas de juros mais acessíveis.

Numa das medidas, a distribuição de recursos naturais para as regiões menos desenvolvidas aumenta de 2,5% para 10%, e foi criado um fundo de garantia mútua no valor de 2,5 mil milhões de dólares (2,5 mil milhões de euros) para garantir o crédito à economia a taxas de juros mais acessíveis.

葡新社/經編輯

cultura e energias renováveis. O chefe de Estado moçambicano apontou ainda a introdução de incentivos fiscais para novos investimentos durante os próximos três anos, mas não adiantou as taxas destes incentivos. No pacote, é aumentada de 2,5 para 10 por cento a parcela de receitas dos recursos naturais transferida para as províncias onde são extraídos e é criado um fundo de garantia mútua no valor de 250 milhões de dólares (250 milhões de euros), para que os bancos disponibilizem crédito à economia a taxas de juros mais acessíveis.

Lusa/ Editado

# 失去盧安達支持下取得的「明確」勝利

## Uma vitória “inequívoca” sem Luanda

安哥拉現任總統洛倫索 (João Lourenço) 所在的政黨「安哥拉人民解放運動」(簡稱安人運) 再次贏得安哥拉大選，得票率為過半數的51.17%，而反對黨「爭取安哥拉徹底獨立全國聯盟」(簡稱安盟) 得票率為43.95%。正如現任(及新任)安哥拉總統指出，這是一次「明確的」勝利，儘管他可能會失去首都盧安達的支持。這都是因為執政黨在這個非洲國家的首都「計得」的票數較少。

安哥拉國家選舉委員會(CNE)週一公佈了大選的最終結果。同日，洛倫索強調獲得大多數選票使他「不需與他人合組政府」。

「我們有獨自治理的合法性，我們不需要與他人合作。結果不算最差，因為我們贏了。如果我們得到的是最差的結果，輸了的反對黨有甚麼要說？他



們輸了五次選舉。我們第五次贏了。第五次贏了的人有理由開至少五瓶香檳」，洛倫索選舉後強調，在他看來，這場勝利是合法的。

他補充道：「需要指出的是，根據法律規定，除了共和國總統、憲法法院和國家選舉委員會之外，所有政黨都有權利和機會邀請本國和外國觀察員。同樣重要的是，要認識到在這些選舉中，國內和國外的新聞界都有行動自由和新聞自由。國際社會承認，這選舉是自由、公正和透明的。這是安哥拉和安哥拉人的又一次勝利」。勝選也意味着新的挑戰。或者說，如果洛倫索真的推進在安哥拉建立自治市的想法(他競選政綱的其中一點)，挑戰就會出現。這是因為洛倫索和他的政黨在該國的主要選區輸給了他的主要對手安盟，後者在

首都盧安達贏得了大多數選票，得票率約為60%。

但是，安人運仍然表示「有意」推行自治市，即使反對派在盧安達擁有一定力量。安人運發言人魯伊·法爾考(Rui Falcão)表示：「我們必須總結這個過程。你可以毫無問題地進行地方選舉，我們生活在一個民主國家，這(安盟在盧安達的勝利)不會成為一個問題。」

### 安盟的抗議

同時，儘管安哥拉國家選舉委員會確認安人運取得勝利，安盟在週二對洛倫索所屬政黨勝選提出異議。

該反對黨表示，沒有收到該決定的通知，也不承認安哥拉國家選舉委員會提交的結果。📍

澳門平台

### CONTESTAÇÃO DA UNITA

Entretanto, e apesar da CNE ter garantido o triunfo do MPLA, a UNITA revelou terça-feira que contestou o triunfo do partido de João Lourenço. O partido da oposição afirmou que não foi notificado da decisão e que não reconhece os resultados apresentados pela Comissão Nacional de Eleições de Angola.

“A UNITA não foi notificada da decisão do Plenário que caucionou os referidos resultados e ao seu mandatário não foi entregue a cópia da ata do apuramento dos resultados definitivos das eleições gerais de 24 de agosto, como previsto no nº 3 do artigo 136º da Lei Orgânica Sobre as Eleições Gerais”, revelaram em comunicado.📍

Plataforma

MPLA de João Lourenço voltou a vencer as eleições em Angola, conquistando a maioria, com 51,17 por cento, contra 43,95 por cento da UNITA. Uma vitória “inequívoca”, como salientou o atual (e novo) Presidente angolano, ainda que tenha perdido...Luanda. Tudo porque o partido que está no poder ‘contou’ menos votos na capital deste país africano. A Comissão Nacional de Eleições (CNE) divulgou os resultados finais das eleições gerais na última segunda-feira e logo nesse dia João Lourenço fez questão de destacar a maioria dos votos, que lhe permite “governar sem geringonças”.

“Nós temos legitimidade para governar sozinhos, não temos necessidade de fazer nenhuma ‘geringonça’. Não tivemos os piores resultados porque ganhámos, se nós tivemos os piores resultados, o que dirá a oposição que perdeu, que perdeu cinco eleições. Nós ganhámos o penta, quem ganha o penta só tem razões de abrir, no mínimo, cinco garrafas de champanhe”, revelou João Lourenço, salientando depois a legitimidade, na sua opinião, desta vitória.

“Importa referir que, ao abrigo da lei, além do Presidente da República, Tribunal Constitucional e Comissão Nacional Elei-

toral, todos os partidos políticos tiveram o direito e oportunidade de convidar observadores nacionais e estrangeiros. É ainda importante reconhecer que nestas eleições a imprensa nacional e estrangeira teve liberdade de movimentos e liberdade de imprensa. A comunidade internacional reconhece estas eleições como tendo sido livres, justas e transparentes. Esta é mais uma vitória de Angola e dos angolanos”, acrescentou.

Com uma nova vitória, vem agora um outro desafio. Ou melhor, virá se realmente avançar a ideia de João Lourenço de criar autarquias em Angola, um dos pontos do seu programa

eleitoral. E será um desafio porque o Presidente angolano e o seu MPLA perderam a principal praça eleitoral do país para a grande rival UNITA, que conquistou a maioria dos votos da capital, Luanda, com cerca de 60 por cento.

Ainda assim, o MPLA continua a dizer que “é uma intenção” avançar para as autárquicas, mesmo com o poder do lado da oposição em Luanda. “Temos que concluir esse processo. Podes avançar para as eleições autárquicas sem problemas, vivemos em democracia e isso (vitória da UNITA em Luanda) não será um problema”, referiu Rui Falcão, porta-voz do MPLA.

# 澳門開放外國人入境 MACAU ABRE PORTAS À ENTRADA DA MAIORIA DOS ESTRANGEIROS



Macau permite desde ontem a entrada da maioria dos estrangeiros, pela primeira vez desde março de 2020, no início da pandemia de Covid-19, anunciou o Governo da região administrativa especial chinesa esta terça-feira. Segundo um despacho assinado pelo líder do Governo, Ho Iat Seng, são revogadas as restrições atualmente em

vigor, permitindo a estrada de “não residentes provenientes de outros países ou regiões designados pela autoridade sanitária, mediante avaliação do risco de epidemia e tendo em conta as necessidades reais de circulação de pessoas”. De acordo com um comunicado divulgado pelo Centro de Coordenação de Contingência do Novo Tipo de Coronavírus,

será permitida a entrada de trabalhadores não residentes e familiares de residentes, assim como viajantes de 41 países, incluindo o Brasil. Ao contrário do que acontece para quem entra pela fronteira com a China continental, quem chega do estrangeiro continua a ser obrigado a cumprir uma quarentena de sete dias num hotel, seguido de três dias de

澳門政府週二(30日)宣佈,由9月1日開始,將容許多國的人士入境,是2020年3月疫情爆發初期以來首次。根據行政長官批示,現時的非澳門居民入境防疫措施有所修改,容許「因應人員往來的實際需要,經衛生當局評估疫情風險後指定的其他國家或地區的非本地居民,在遵守衛生當局訂定的入境條件的前提下,進入澳門特別行政區」。

根據新型冠狀病毒感染應變協調中心發出的新聞稿,外僱、澳門居民的家團成員,以及41個國家及地區的居民,包括巴西,均可入境。與內地居民不同,外國居民入境後須接受至少7天的集中隔離醫學觀察和3天自我健康管理。澳門自2020年3月開始限制持外國護照的人士入境。今年4月,澳門取消了對菲律賓外僱、大學生和外國教學專業人員(如葡萄牙教師)的入境限制。這項豁免後來被擴大到來自印尼的外僱。5月,澳門批准所有非本地居民的葡萄牙人,以及澳門居民的外國配偶和未成年子女入境。

葡新社／經編輯

“auto-vigilância médica” que pode ser feita em casa. Macau fechou as fronteiras a estrangeiros sem o estatuto de residente em março de 2020. Em abril deste ano, o território tinha levantado as restrições fronteiriças a trabalhadores filipinos, estudantes universitários e profissionais do ensino estrangeiros, como professores portugueses. A

isenção foi mais tarde alargada a trabalhadores oriundos da Indonésia. Em maio, a Região aprovou a entrada de todos os portugueses não residentes no território, assim como de cônjuges estrangeiros e filhos menores de residentes locais。

Lusa/Editado

## 新市集助本地葡語國家產品度時艱 NOVO MERCADO QUER AJUDAR PRODUTOS LUSÓFONOS A SUPERAR CRISE EM MACAU

第一屆婆仔屋葡語國家市集將於本週末舉行。其中一位策劃人蘇希敏向葡新社表示,屆時將有24間公司參加,並帶來葡語系國家的產品。其中8間是食品公司,將銷售來自葡國的葡萄酒、橄欖油、蜜糖,東帝汶的咖啡,安哥拉的海鹽和莫桑比克的腰果。蘇希敏是葡萄牙嚐鮮公司的負責人。該公司在香港和內地均有零售葡國產品。他表示,其他16間參加的公司將會展出其他產品,例如瓷器、工藝品、肥皂、香水和裝飾品。市集將於婆仔屋舉行,免費入場,也免費參展。主辦單位表示,活動旨在支持銷售葡語國家產品的公司增加銷售,同時恢復消費者的購買意慾。



主辦單位於新聞稿表示,最近一波疫情為澳門的所有企業,特別是中小型企業帶來了前所未有的挑戰。

葡新社／經編輯

Macau vai acolher este fim de semana a primeira edição do Mercado Lusófono, para promover 24 empresas que vendem produtos oriundos dos Países de Língua Portuguesa, disse à Lusa um dos organizadores. Heiman Sou disse que o evento irá contar com oito expositores de produtos alimentares, incluindo vinho, azeite e mel de Portugal, café de Timor-Leste, sal marinho de Angola e caju de Moçambique. O mercado terá ainda 16 expositores de outros produtos, entre os quais cerâmica, artesanato, sabonetes,

fragrâncias e decoração, acrescentou o diretor-geral da Sardinia Macau, empresa que também revende produtos portugueses em Hong Kong e na China continental. Além da entrada ser livre para os visitantes, também a participação no evento, no Albergue da Santa Casa da Misericórdia, é gratuita para os expositores. O objetivo é “apoiar” as empresas que vendem produtos dos Países de Língua Portuguesa “a aumentar as suas vendas e ao mesmo tempo recuperar o otimismo dos consumidores”, sublinhou

a organização do Mercado Lusófono. “O recente surto pandémico criou um desafio sem precedentes para todas as empresas em Macau, especialmente as pequenas e médias empresas”, acrescentou a organização, num comunicado. O Mercado Lusófono conta com o apoio do Consulado-Geral de Portugal em Macau e Hong Kong, da Livraria Portuguesa em Macau e do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau。

Lusa/Editado